

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bulev Regele Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. — Szerzőnyelvi: Közlöny, Arad. — Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona. Kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: éven 840, félre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lejtel több. —: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: (Bucurestiben 50 bani felár) Hirdetések tarifa szerinti —:

49-ik évfolyam, 78. szám *

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

* Csütörtök, 1933. április 6

Idegenek

Idegen az, akinek semmiféle közössége sincsen azzal a földdel, azzal a kultúrával, melynek keretei közé került. Aki érthetetlenül áll pillanatnyi miliójának összefüggő egészével szemben, mert nem köti hozzá a gyermekkor ezer édes emléke, nem ismeri lakóinak lelkét, életcéljai földjétől teljesen függetlenek és mindaz, ami számára egzisztenciát, vágyat és jövőt jelent, más földhöz, más néphez s így egy egészen más világhoz kapcsolják elszakíthatatlanul erős szálakon keresztül.

Ha elfogadjuk az „idegen“ fogalmának ezt a halvány, tág körvonalozását, amely semmi esetre sem meríti ki a fogalom minden vonatkozásának meghatározását, még ebből a hiányos definícióból is nyilvánvalóan következik, hogy az erdélyi magyar ember nem lehet soha Erdély földjén idegen. Mint ahogy nem lehet idegen soha az erdélyi szász, az erdélyi sváb, az erdélyi román. Hosszu évszázadok közös történelmi, gazdasági és kulturális küzdelmei forrasztották szétválaszthatatlan népi ötvözzetté Erdély földjének lakóit és a változó változások viharait egyformán állták, egyformán szenvedték minden időben. Nemzedékek vérért és verejtékéért, aranyát és vasát, szívért és idegét, csalódásait és örömeit, megaláztatásait és diadalait látta, nevelte, virágoztatta és fogadta magába vissza ez az erdélyi föld, tekintet nélkül arra, hogy milyen zászló színeit lengeti várai ormán a szél és milyen nyelven szedi az adót az állam. Erdély magyarsága politikailag is kifejezésre juttatta évszázadokon keresztül ezt az önálló jogát a földhöz s az erdélyi fejedelmek szuverén politikát folytattak önálló problémáik intézésére. Akár török, akár magyar, akár osztrák, vagy román hatalom uralta ezt az erdélyi földet, Erdély magyarsága becsülettel kivette részét a munkából és ugyanúgy megkövetelte a maga jussát is ezért. Évszázadok jöttek, évszázadok múltak, változó örömeik és keserveik között, de kinek jutott volna eszébe, hogy „idegen“ is lehet még Erdély földjén a magyar?

Felelős helyről, a parlament fórumáról hallottuk elhangzani a mértéket nem ismerő túlzás, a politikai türelmetlenség, disszonáns megnyilatkozását; ezentúl az ország területén mindenki „idegen“, aki nem román. A községek jóvedelméről intézkedő törvény „idegen cégtáblákról“ beszél s most megkaptuk a magyarázatát.

Meg kell kövesse magát az a hivatalnok, aki ennyire nem ismeri annak a földnek múltját, melyen intézkedik és meg kell, hogy kövesse legelső sorban is Erdély magyarságát, amely értékes, aktív vagyonként a román államnak maradt a monarchia/összeomlása után. Ha az alkotmány ötödik, hetedik és huszonnyolcadik pontja, ha a békeszerződés, a népszövetségi Alapokmány elferdíthetetlen nyíltsággal nem is biztosítanak a román állampolgárok egyenjogúságát, a józan ész politikája úgy diktálná, hogy az az erdélyi magyar, aki itt született, aki itt dolgozik, családot tart fenn, katonáskodik, viseli az ország közterheit és az állammal együtt viseli egy hibás gazdaságpolitika minden tragikus következményét, ez az erdélyi magyar nem lehet idegen. Lehet magyar kisebbségi, német kisebbségi az a cégtábla, melyet duplán megadóztatnak, de nem eshetik „idegen“ cégtáblának megítélési mértéke alá. Hol van az a hatalom, amely végre arról kioktathatná azokat, akiknek semmi közösségük sincsen az erdélyi magyarsággal, akiknek fogalmuk sincsen arról a heroikus küzdelemlről, amelyet az ország érdekében ez a magyarság a válsággal folytat, hol szunnyad

Megváltoztatta álláspontját a francia kormány a Mussolininak és Macdonaldnak adandó válasz kérdésében

A francia kormány a válaszáért felelősségét a parlamentre hárítja — Titulescu Londonba érkezett — Anglia moszkvai követe nem tér többé vissza Oroszországba

Párisból jelentik: A négyhatalmi paktumra vonatkozó francia válasz, amelyet Mussolininek és Macdonaldnak akar a francia kormány átadni, még nem készült el. A kormány elben a nagy horderejű kérdésben nem akarja a felelősség teljes súlyát magára venni és ezért a Kamarában, ebben a kérdésben vitát provokál, hogy

a válaszáért felelősségének egy részét, a parlamentre hárítsa.

Daladier miniszterelnök nagy expozé mond a Kamara gyűlésén, amelyben különösen a négyes államszövetség kérdéséről fog nyilatkozni és leszögezni, hogy Franciaország az együttműködés útját keresi a többi államokkal.

A francia álláspont, igen sok tekintetben megváltozott,

amelyet annak a találkozásnak tulajdonítanak, amely Norman Dawis és Daladier között folyt le.

Norman Dawis a L'Intransigeant tudósítója előtt kijelentette, hogy európai utja csak tájékozódás és nem nyilatkozik a nyilvánosságnak.

Az amerikai kormány leszerelési tervét nem készíti, de nagyvívban csatlakozik

az angol javaslatához.

Berlini és római utját illetően még nem döntött. Londoni jelentés szerint Titulescu külügyminiszter ma reggel Londonba érkezett, ahol még ma délelőtti folyamán megkezdte tárgyalásait Simon angol külügyminiszterrel. Titulescu a hét végéig marad Londonban, azután néhány napra ismét Párisba utazik, ahonnan viszont utazik Bucurestibe.

Ovey, Anglia moszkvai követe nem tér vissza Oroszországba. Ez az elhatározás illetékes körök szerint még nem jelenti az angol-országi diplomáciai viszony megszakítását.

A Times értesülése szerint Macdonald a husvétii vakációt arra használja fel, hogy Amerikába megy és fölkeresi Roosevelt elnököt. Macdonald visszatérése április 25-re várható. Hivatalos helyről a megerősítés késik.

Hágából jelentik: Emlékeztet, hogy Dánia a hágai állandó nemzetközi döntőbírósnál panaszt emelt Norvégia ellen, mert az megszállta Keletgrönlandot. A hágai döntőbírósnak most határozott a panasz dolgában és eszerint Dánia panaszja jogos volt.

Norvégiának Keletgrönlandot ki kell ürítennie.

Norvégia miniszterelnöke kijelentette, hogy a határozatnak feltétlenül aláveti magát.

Véres uccai harcok Innsbruckban

Vérbírósi ítélet alapján gyilkolták meg dr. Bell müncheni hírlapírót — Feltűnést keltő hír a rapallói szerződés felbontásáról — Berlinben cáfolnak

Innsbruckból jelentik: A Kufstein melletti Durchholzenben történt véres gyilkosság, amelynek dr. Bell müncheni hírlapírót volt az áldozata, még ma is eseménye az osztrák sajtónak. A Blattl korcsmábaq elkövetett gyilkosság kétségtelenül hitlerista vérbírósi ítélet végrehajtása volt, jogellenes határátlépéssel karöltve. Bell dr. március 9-ike óta tartózkodott a helységben, ahová Münchenből menekült, mert ott megbizhatatlannak tartották. Ott már nem érezte magát biztonságban. Nem hitte, hogy megsértik a független Ausztria határait, mindenre elszánt merénylői, ha utána jönnek osztrák területre is. Az osztrák hatóságok a tényállás tisztázása után Bécsnek tesznek jelentést. Egyes hírek szerint, az egyik vészbírósi tagot sikerült letartóztatni. Ez azonban nem nyert megerősítést.

A Heimwehr, a nemzeti szocialista és a szociáldemokrata osztagok között egyébként véres összeütközés történt. Valaki felhívta a

nemzeti szocialista pártszervezet helyiségét, hogy a tiroli Heimwehr székháza előtt egy nemzeti szocialista szerkesztőt vernek. Nemzeti szocialista osztagok siettek a színhelyre és megrámadták a felvonult Heimwehr embereit. Alig pár perc múlva szociáldemokrata csapatok tüntek fel, amelyek tagjai általános meglepetésre a Heimwehr embereinek estek reki és együttesen verték őket. Nemsokára azonban Heimwehr segédcsoportok érkeztek, amelyek elkergették a szociáldemokratákat és a nemzeti szociálistákat is. A szuronyos összeütközés során több súlyos sebesülés történt.

Itt írjuk meg, hogy a Curentul szenzációs hírt közölt, amely nemcsak Romániában keltett nagy feltűnést, hanem amely bejárta az egész világsajtót, ahol mindenütt éles kommentárookra adott alkalmat: A Curentul, berlini forrásra támaszkodva, a következőket jelenti:

Hitler kancellár sajtótudósítónk előtt kijelentette, hogy Németország nevében felmon-

az a hatalom, amely az ország presztízsével, komolyságával szemben eltűri ezeket a merényleteket? Mi, erdélyi magyarok, felül tudunk emelkedni a hozzá nem értés, a kontárok gikszeréin túl is az erdélyi föld nagy történelmi igazságainak magaslatára. Tudjuk, hogy minden tévedésért annak ki elköveti,

meg kell fizetnie. S ha senki sem akad, aki lemossa róluink az „idegen“ megbélyegző, kitaláló billogát, akkor is szeretni fogjuk a földet, amelyen születünk, amely életet, multat s jövőt jelent számunkra, erdélyi magyaroknak, akkor is, ha ez az élet másnak mindörökre idegen marad. (J.).

dani szándékozik az oroszokkal kötött rapallói szerződést s minden eszközzel azon lesz, hogy a kommunizmust moszkovita központjában is megbuktassa.

Evéből mindenképpen Ukrajna különállását fogja szorgalmazni, mert a véleménye szerint, az európai egyensúly csak úgy állítható helyre, ha Ukrajna különválik Oroszországtól.

A berlini déli lapok feltűnő helyen közlik a Curentul híret, egyben azonban azonnal cáfolatot is ismertetnek. Hitlerhez közeli állók körök azt az információt adták a sajtó képviselőinek, hogy a bucuresti-i lap cikke nem felel meg a valóságnak, mert a Hitler-kormány nem akarja sem a rapallói szerződést felmondani, sem azzal a gondolattal nem foglalkozik, hogy Ukrajna önállóságát követelje.

A Magyar Párt módosító javaslatát a cégtáblák ügyében elfogadta a parlament

Ferenczy magyar képviselő újabb felszólalása a kisebbségi nyelvű cégtáblákról — Törvényjavaslat a szeszmonopolium reformjáról — Rendezi a kormány a városi adósságokat is — Meghosszabbítják a parlament ülészeit —

Bucurestiből jelentik: A kamara szerdai ülésén folytatták a községi jövedelmek rendezéséről szóló javaslat tárgyalását. Calinescu belügyi miniszter a kormány nevében válaszolt az elhangzott felszólalásokra és megcáfolta egyes képviselők ama felfogását, hogy itt a községi adók emeléséről lenne szó. A javaslat nem kíván mást, mint a községi adózási rendszer újjászervezését, mert ezen a téren tökéletes zűrzavar uralkodik. Ebben a káoszban rendet kell teremteni. A törvény megállapítja a községek és megyék alapjait, amelyeket a Banca Nationala kezel. A törvény korlátozza azt, hogy a községek tulságos hiteleket vehessenek igénybe, mert ezek eladósodásra vezetnek. Megváltozik az ellenőrzés rendszere is és ezt a munkát többé nem egyesek végzik. A belügyi miniszter beszéde után megkezdték a törvényjavaslat szakaszonkénti tárgyalását.

Ferenczy Zsigmond magyarpárti képviselő kérte a minisztert, hogy a cégtáblák megadóztatásánál a kisebbségi nyelvet ne vegyék idegen nyelvnek.

Calinescu: Ami nem román, az idegen!

Ferenczy ekkor arra kérte a minisztert, hogy legalább azt engedje meg, hogy a román szöveg mellett a kisebbségi szöveg is ott szerepelhessen. Calinescu ehhez hozzájárult. Leon lupista ellenezte a módosítást, majd Mihalescu georgista hozzászólása után a kamara úgy fogadta el ezt a szakaszt, hogy

a román szöveg nem lehet kisebb terjedelmű a kisebbségi szövegnél.

Ezután a pénzügyminiszter terjesztette be a szeszmonopolium reformjáról szóló javaslatot. Madgearu pénzügyminiszter kifejtette, hogy a szeszmonopoliumnál nagyobb rendtelenség van és nagy baj, hogy a szeszmonopolium a pénzügyminisztertől független és felte nem gyakorolható állandó ellenőrzést. Ha azt akarjuk, hogy a szeszmonopolium az álla-

A bécsi Heimwehr — valutacsempész

A Heimwehr-államtitkár lapozta le a csempészt

Bécsből jelentik: A nagy valutacsempészési bűnperben érdekes fordulat következett be. Megállapították, hogy a valutásibólás, a Heimwehr érdekét szolgálta és hogy Fey közbiztonsági államtitkár jelentette fel a bűnügyet. Érdekes, hogy Fey államtitkár, a Heimwehr programjával tagja a parlamentnek és ő volt az, aki a Heimwehr valutásibólását feljelentette.

Az Österreichisches Abendblatt jelentése szerint ebben a nagyszabású csempészési bűnügyben tisztulási folyamat vette kezdetét. A rendőrség megállapítása szerint, egy bécsi orvos, három bankár, egy ügyvéd vannak az ügybe belekeverve. A valutacsempészés központjában a milánói Reitlinger bankház áll, amely szoros összeköttetésben áll a Reitlinger-féle tiroli ipari gyárteleppel, amelynek Reitlinger Oszkár az elnöke. Az innsbrucki Reitlinger-cég azonban a legerélyesebben tiltakozik az ellen, hogy összeköttetést tartott volna fenn az olaszországi Reitlinger-céggel.

mi költségvetésben előirányzott 700 millió lejt tényleg jövedelmezze és hogy 1300 vaggont termeljünk, akkor kereskedelmi alapra kell tekinteni a szeszmonopoliumot. A szeszmonopolium 1927-ben 2 milliárd jövedelmet nyújtott. A magángazdasági szeszgyártást fokozottabban kell ellenőrizni, mert innen kerül ki a legtöbb feketeszesz. Az italmérési illetékeket és az engedélyek díját le kell szállítani.

Slavescu liberális érdeklődik, hogy mi lesz az ecetgyártással?

Háboru esetére államvédelmi törvény készült

Bucurestiből jelentik: Ma elkészült az állam védelméről szóló törvény, amely háboru esetére vonatkozik és arra nézve tartalmaz intézkedéseket, milyen rendszabályokat léptet életbe az állam háboru esetén. A törvénytervezet kimondja, hogy már béke idejében is meg kell tenni a szükséges előkészületeket, hogy háboru esetén minden készen álljon. Ezért meg kell szervezni a megfelelő katonai erőt, a közvéleményt, hogy tudatában legyen háboru esetén a ráváró kötelességeknek, a közlekedést, hogy meg tudjon felelni a katonai követelményeknek, be kell szervezni a defenzív védelmet és elő kell készíteni 19 és 21 év között az ifjakat a katonai szolgálatra.

A tervezet szerint minden polgár katonaköteles. Azok a 18 éven felüliek, akiket nem találnak alkalmasnak katonai szolgálatra, más beosztást kapnak, ahol szintén közreműködnek a nemzetvédelem munkájában. 18 éven aluli férfiak, valamint a nők, csak az életbenlévő törvényekben előírt munkákra alkalmazhatók háboru esetén. Az utóbbiakat állandóan, vagy időlegesen használják fel, a szükséghez képest. Munkájukért megfelelő fizetésre tarthatnak igényt. A nemzetvédelem érdekében, az ország területén bármilyen vagyontárgyat igénybevehetnek a hatóságok, a rekvirálásról szóló törvény alapján. A kereskedelmi, vagy ipari vállalatok kötelezhetők arra, hogy bármilyen megrendelést haladéktalanul hajtsanak végre, vagy az állam rendelkezésére bocsátásuk személyzetüket, raktárakat, anyagait. A közüzemek katonai ellenőrzés alá kerülnek és már a békeidőben kijelölik azoknak személyzetét háboru esetére.

A kormánynak jogában áll bármilyen tállomány értékesítését, vagy nyilvánossághozzátalát megakadályozni, amely a nemzetvédelemmel összefüggésben áll. A feltaláló viszont megfelelő rekompenzációban részesül.

A kormány állapítja meg a háboru politikai céljait és a hadseregnek megfelelő eszközöket bocsát rendelkezésére. A parlament képviselők továbbra is működést fejtenek ki. A kormány elnöke dolgozza ki az általános nemzetvédelmi tervezetet, a legfőbb államvédelmi tanács bevonásával. Mindegyik minisztérium mellett háboru esetén egy vezérkari tiszt teljesít szolgálatot, aki megfelelő instrukciókat kap a nagyvezérkartól. A belügyminisztérium a hadügyvel egyetértésben intézi az előmunkálatok elrendelését, a veszélyeztetett területek kiürítését, a sajtó és egyéb közlemények cenzuráját, a lakosság védelmét légi tá-

Madgearu pénzügyminiszter az érdeklődésre kijelentette, hogy az ecetgyártás változatlanul maradhat úgy, mint eddig volt, azonban nagyobb előnyben kell részesíteni a borecet gyártását.

A kormány egyébként elhatározta, hogy a mezőgazdasági konverzióval egyidejűleg

a városi adósságokat is rendezni fogja, a konverziós javaslat tehát ezekre az adósságokra is kiterjed. Kormánykörök szerint, a liberális párt nem fog nehézségeket támasztani a konverziós javaslat megszavazásával kapcsolatosan, mert a liberálisok részéről szintén az a kívánság nyilvánul meg, hogy ez a kérdés végre egyszer nyugvópontra kerüljön. Lehetőséges, hogy a liberálisok bizonyos módosításokat fognak ajánlani, amelyeket a többség elfogad.

Itt írjuk meg, hogy a Banca Nationala igazgatósága foglalkozott a genfi együttműködésről szóló egyezményrel és kimondotta, hogy a ratifikálás elé már nem emel nehézséget. Ennek következtében a kormány rövidesen be terjeszti az egyezményt ratifikálás céljából a parlamentbe. A javaslatot először a szenátushoz nyújtják be és csak azután teszik át a kamarába.

Politikai körökből származó hírek szerint, a kormány azzal a tervvel foglalkozik, hogy a parlament ülészeit május elsejéig meghosszabbítja. Ebben az esetben a parlament április 14-től 21-ig tartja húsvéti szünetét, amelynek letelte után letárgyalják a genfi egyezmény ratifikálásáról és az adósságok rendezéséről szóló törvényjavaslatot.

madások ellen. A munkügyi és népjóléti minisztérium a nemzetvédelmet érdeklő gyárak munkáját ellenőrzi, valamint gondoskodik munkásokról és anyagokról, a földmivelségi minisztérium a hadsereg ellátását kezeli és gondoskodik a polgári lakosság ellátásáról is. A kereskedelemügyi minisztérium gondoskodik arról, hogy a szükséges eszközök készen álljanak és megállapítja azokat a kerületeket, ahol gyárakat alapíthatnak. A törvénytervezet módot nyújt arra, hogy békeidőben a jelenleg működő minisztérium mellett, még egy hadiszervezeti minisztériumot is létesítsenek.

A megyei prefekturák feladata a nemzetvédelem munkájának előkészítése

Az összes minisztériumok évenként, a miniszterelnök által megállapítandó időben jelentést készítenek arról, milyen stádiumban vannak az előmunkálatok. A jelentések a legfőbb nemzetvédelmi tanácshoz kerülnek, amely egy összefüggő memorandumot készít belőlük. Ezt a memorandumot Ófelségének adják át.

Minden megyei prefektúra mellett külön hivatalt állítanak fel, amelynek feladata a nemzetvédelem munkájának előkészítése.

Ebben a hivatalban az illetékes hadkiegészítő parancsnok egy megbízott tisztje is dolgozik. Megemlíti a javaslat, hogy a defenzív védelemre megfelelő hitelek állanak rendelkezésre, amelyet a nagyvezérkar utasítása szerint használnak fel. A háborut királyi dekrétummal rendelik el. A javaslatot Samsonovici tábornok, hadügyminiszter írta alá és a közeli napokban kerül parlamenti tárgyalásra.

Ujból sztrájkol a párisi Citroen-gyár munkásainak egyrésze

Párisból jelentik: A Citroen autógyár vezetőjezer munkása, szerdán reggel munkába állott, miután a sztrájkoló munkásság és a gyárvezetés között megegyezés jött létre. A délutáni órákban azonban a munkásság magatartása miatt, új harc tört ki és a dolgozó munkások fele, hétezeröttszáz ember, újra elhagyta a gyár területét.

Bűnös kezek készítették elő az Akron katasztrófáját

Feltűnéstkeltő bejelentés a tengerészeti minisztériumban — A katasztrófa 78 áldozatot követelt — Mulasztás az Akron építésénél

Newyorkból jelentik: Most már minden reményt fel kell adni, hogy a három megmenekült hajótöröttön kívül valakit is élve megtaláljanak a léghajó személyzetéből. A katasztrófa

összesen 78 halálos áldozatot követelt, miután időközben a Phöbus német tankhajó fedélzetén meghalt az Akron rádióosztájt, akit a német tankhajó legénysége a tengerből kihálászott. Meghalt továbbá a J. III. kormányozható léghajó öt matróza is. A J. III. kedden délelőtt Lakehurstben felszállt, hogy felkutatassa a tengeren hanyódozó Akron roncsait, közben azonban ez a léghajó is viharba került és New-Jersey partvidékén, Beach-Havennél lezuhant.

A legénység közül öt a tengerbe veszett és hetet sikerült kimenteni.

A George Washington gőzös kapitánya újabb jelentést küldött a légügyi minisztériumba, amelyben közölte, hogy az Akron léghajó mellett ott uszik a gondola, amely teljesen levált a léghajó testéről. Az Akron középös részén kettétörött, ami igazolja Waaley sorhajóhadnagy jelentését, aki a szerencsétlenség lefolyását úgy írja le, hogy az Akron hatalmas teste kettészakadt és a gáztömlők szétváltak.

Washingtoni jelentés szerint a tengerészeti minisztériumban nagy szenzációt keltett Bertings képviselő bejelentése, aki azt állította, hogy

az Akron katasztrófáját kommunista merénylet okozta.

A képviselő bejelentésében azt állítja, hogy azok a munkások, akik az Akron átépítésénél dolgoztak, a stabil és külön erre a célra kovácsolt vas- és alumínium-alkatrészeket silány

Borzalmas kettős gyilkosság egy borsodmegyei községben

A halálkóli nyomra vezette a csendőrséget

Miskolcraól jelentik: Kedden reggel kettős gyilkosságot követtek el a borsodmegyei Boda községben. Egy ismeretlen fiatalember a hajnali szürkületben behatolt Bodnár Józsefné lakásába, akinek férje Amerikában él. Az asszony felébredt a betörő által okozott zajra és kiment az udvarra. Alig lépett ki a lakásból, amikor lövés dördült el és a golyó az asszony mellébe furódott.

A lövés zajára kisietett a házból Hagymási Géza 25 éves fiatalember, de alig lépett ki, mikor a disznóól felől újabb lövés dördült el és Hagymási holtan rogyott össze az időközben eszméletét veszített Bodnárné mellé.

A lövöldözések zajára a szomszédok segítségül siettek, a betörő azonban félrelökte a megdöbbenett szomszédokat és a sötétségben nyomtalanul eltűnt. Bodnárnét be szállították a miskolci kórházba, de már nem tudtak rajta segíteni, mert egy óra múlva kiszáradt.

Későbbi jelentések szerint a halálrészeg Bodnárné, mielőtt eszméletét elvesztette volna, elhaló hangon azt suttozta: Gyilkosom Bárdos volt... A csendőrség ennek alapján elfogta Bárdos Ágoston 21 éves gazdaleányát, aki eleinte tagadott, de a másik áldozata, Hagymási József felboncolása alkalmával megtört és vallani kezdett.

anyaggal kicserélték. Ennek a kommunista aknamunkának tulajdonítható — mondja Bertings képviselő — hogy az Akron nem tudott ellenállni annak az erős légnyomásnak, amely a tenger szintjére leszorította. A súlyos vádat hangoztató képviselő megállapítja, hogy az Akron konstrukciója majdnem azonos a Zeppelin-léghajók összeállításával. A Zeppelin-hajók sokkal nehezebb helyzettel bírtak meg és veszélyesebb szituációból szabadultak meg. Az Akronnak sem kellett volna elpusztulnia, ha bűnös kezek nem készítették elő a katasztrófát.

A gyász jeléül az amerikai rádiók szerdán este nem közvetítettek műsort. Ugyancsak a londoni rádió is kifejezést adott gyászának.

Az Egyesült-Államok elnöke a világ minden részéről ezerszámra kapja a részvétáviratokat. Részvétáviratot küldött többek között Hindenburg, Hitler kancellár, Göring német légügyi miniszter, az angol tengerészetiügyi minisztérium, a francia légügyi miniszter és mások.

Hymans légügyi szakértő, aki annakidején az Akront megvizsgálta, annak a véleményének adott kifejezést, hogy miként a Shenandoahn katasztrófáját, úgy a tegnapi is függetlenül ható szél okozta és nem vették számba a németeknél bevált védekezési rendszert. A szakértők felületesen végezték munkájukat és inkább mentegetni akarták azokat, akiknek szerepük volt a baj előidézésében.

Az amerikai tengerészeti hivatal két egymástól függetlenül dolgozó bizottságot küldött

Halálragázolt egy aradi baromfikereskedőt a temesvári vonat

Tragédia a Szél-uccai sorompónál — A vonat borzalmasan összeroncsolta a szerencsétlen embert

Ma az ebéd utáni órákban halálos kimeneteli gázolás történt az aradi állomás közelében. A Szél-ucca végén levő őrháznál történt a szerencsétlenség, melynek színhelyét percek alatt hatalmas embergyűrű vette körül.

A temesvári személyvonatnak menetrend szerint 2 óra 45 perckor kell Aradra befutnia, ezt azonban ma súlyos katasztrófa gátolta meg. Néhány perccel háromnegyed kettő előtt a vasúti sínek mellett Aradról hazafelé haladt Tamásdán János 64 éves baromfikereskedő, aki a Mosoczi-telepen a Str. Trianon 38. szám alatt lakik. Az idős ember mintegy husz méternyire lehetett a Szél-ucca sarkán levő őrháztól, amikor karján egy kosárral, rálépett a sínekre, hogy mielőtt a vonat befut a tulsó oldalra jusson. A szerencsétlen ember nem vette észre a körülbelül 60 kilométeres sebességgel haladó és Arad felé tartó temesvári 179-es számú személyvonatot, amelynek ütközője nagy erővel mellbevágta.

A hatalmas ütéstől Tamásdán János a sínekre zuhant és a vonat a magával tehetetlen embert mintegy 30 méterre maga előtt tolt, majd kidobta a sínek mellé.

Hogy a kerekek alá nem került, annak az volt



THERMOGÈNE
melegét fejleszt és leküzd a köhögést, légszűrhurutot, grippeket, a reumát és idegfájdalmakat.

Használati utasítás: A Thermogène-t a fájós helyre tenni és ügyelni, hogy a vatta teljesen a bőrön feküdjék. Erősebb és gyorsabb hatása elérésére elegendő, a vattát egy kevés vízzel vagy szeszszel megnedvesíteni.

Vezérképviselő: **L. DILLAN**
Bukarest, str. Pitar Mog, 4
NAGY DOBOZ: **Lei 35**
KIS " " **Lei 22**

A világ összes gyógyszerárúiban és drogueráiban kapható.

ki a katasztrófa okainak kikutatására. A mai jelentések szerint a newyerseyi partokról látni lehetett, hogy a szél a J. III. francia léghajót, amely az Akron mentési akciójában résztvett, többször fölemelte, majd a víz felszínéhez ütötte. A léghajó teste felhasadt és végül elsüllyedt a vízben. Az amerikai flotta az Akron katasztrófája feletti gyászának jeléül a hajók zászlóit félárbócra eresztette.

Szép város Kolozsvár

CORSO

Holnap! premier!

Kálmán Imre világhírű operettje:

MARICA GRÓFNŐ!

6 sztár

Hubert Marischka, Charlotte Andor, Verebes Ernő, Dorothe Wieck, Szőke Szakáll, Anton Pointner

Mozgólépcső

Hol cigány, hol cigány...

CORSO-mozgó! Ma utoljára!

3. 5. negyed 8 és negyed 10 órakor:
OLCSÓ: 10, 15 és 20 lejes helyárak!

LUCIEN MORATORE világhírű francia tenorista, a hangművészet csillaga.

Az ismeretlen énekes!

A 3 órai előadáson ugyanaz a műsor!

MUZSAY-nál színházca! **Trenchcoat, Felöltő, Öltöny** a legolcsóbban szemben

Minden darab saját készítmény.

PAAL JOB riportregénye:

„A Habsburgok trón nélkül“

Zita és Ottó bécsi megbizottja beszél a legitimizmusról

Wolff Gusztáv ezredes, az osztrák legitimisták egyik sokat emlegetett vezére keserű szavakkal panaszkodik arról, hogy a legitimista mozgalmakat csak a kispolgárok filléreiből lehet fenntartani

COPYRIGHT, Minden jog fenntartva
Utánnomads tilos.

Egy badeni barátom, Kieflhaber alezredes, a világhírű badeni strandfürdő igazgatója ad ajánló sorokat Wolff Gusztáv ezredeshez, akinek a neve annyiszor szerepel az újságok hasábjain. Bécs külvárosában, a Genzgasse egyik bérházának harmadik emeletén lakik az osztrák legitimista mozgalmak harcias vezére. Hosszas csöngetésre valaki belülről kinyitja az előszoba ajtajának rézből készített kémlelőnyílását. Végigmustrál, aztán beenged. Sötét előszobába jutok, a keskeny fal mellett régi almárium tetején befőttes üvegek. Jobbra kis kabinet — a bécsiek így nevezik a szűk, sötét udvari szobákat — és Wolff ezredes mosolyogva mondja: „bevezetem Önt az én „udvari kabinetembe“, ott zavartalanul beszélgethetünk...”

Ez hát az a híres „udvari Kabinet“ ahonnan a legitimizmus sorsát intézik... Szűk kis szoba, még nappal is villany ég benne... Egész berendezése: egy íróasztal és egy iratállvány. De az is miniatűr... Nagyobb nem férne el itt... Az ezredes ur a hetvenes évek elején jár, magas, már kissé hajlott alakja van, de szemében a lelkesedés tüze ég... Zöld kabát van rajta és széles házi cipő. Sárga gombok a zöld kabátban és kis angol pipájára mindig rá kell gyujtania.

Wolff ezredes nyilatkozik

— Ugy-e csodálkozik azon, — mondja keserű mosolygással — hogy ilyen „termékben“ dolgozik a legitimizmus. De egyébre nem telik. A publikum másként képzel el bennünket... A mozgalmunkat mindenki cserben hagyta, nem kapunk támogatást sem a főnemestől, se a klérustól, akik pedig mindig a császárok kegyeit élvezték... Erről én sokat mesélhetnék... Hogy miből tartjuk fenn a mozgalmunkat?

Kizárólag kispolgárok nehezen megkeresett filléreiből. Ma egyedül a bécsi „Kleinbürger“ áldoz a legitimista mozgalomra...

De ő is egyre kevesebbet, hiszen ma már a leg-súlyosabb gondokkal küzd. Pártomnak, a Kaiserliche Volksparteinak háromezer tagja van, a tagok negyedévenként egy schilling tagsági díjat fizetnek és ebből a

havi nem is egészen ezer schillingből, — mert hiszen sajnos, nem mindenki fizet rendszeresen. — tartjuk fenn az egész mozgalmat.

Én vagyonom nagy részét a mozgalomra áldoztam és ezredesi nyugdíjamtól egy bírósági ítélet megfosztott. Hiszen tudja: 1928-ban, Kun Béla bécsi látogatásával kapcsolatban azt írtam a lapomban, hogyha az osztrák kormány nem képes Bécsset az ilyen veszedelmes látogatástól megóvni, akkor

be kell hívunk Bécsbe a magyarokat, ők majd rendet csinálnak itt.

Ezért a cikkemért egy évi börtönre ítélték, megfosztottak a rangomtól és a nyugdíjamtól. Három hónapot becsülettel leültem, akkor kegyelmet kaptam és nyugdíjam helyett most redukált kegydíjat kapok... A párt mai jövődelme nem igen fedezi a kiadásokat. De mindig akadnak a kisemberek között idealisták.

— A célunk? Visszaállítani a Habsburgok uralmát. Szomorú dolog, hogy nem dolgozhatunk együtt a magyarokkal, ők sajnos azon az állásponton vannak, hogy egy elfjövendő magyar király nem lehet egyben Ausztria császára is. Nekünk nem ez a felfogásunk. A mi

célunk: egy európai föderáció, a Habsburgok jogára alatt, Magyarországgal együtt.

A mi felfogásunk és ennek számtalanszor kifejezést is adtam, hogy

az ugynevezett Burgenlandot, amelyet Ausztria akarata ellenére kapott meg a békeszerződésben Magyarországtól, haladéktalanul vissza kell adni,

természetesen csak alkotmányos népszavazás után, amivel szemben azonban elvárjuk Magyarországtól, hogy Déltirol visszacsatolására vonatkozó törekvéseinket az olaszoknál támogatják. Déltirolnak csak arra a részére tartunk igényt, ahol tiszta németiség lakik.

Mi nem tartjuk még alkalmasnak az időt arra, hogy a fiatal Ottó, akit legitim uralkodónak tartunk, mostani korában az uralkodást átvegye, ha bármilyen ok folytán céljaink diadalra jutnának, úgy képzelnék megoldani a kérdést, hogy addig, amíg Ottó minden tekintetben érett lesz az uralkodásra Jenő főherceg, a Habsburg-csa-

lád erre legalkalmasabb tagja, szerepet-jen, mint kormányzó.

— Hogy ez az idő mikor következik be, azt persze nem tudjuk. Bizonyos azonban az, hogy ma igen súlyos időköt élünk, a súlyos idők egész embert követelnek és egy husz esztendő fiatalember, bármilyen kiváló egyéniség is, nem alkalmas arra, hogy az annyira összekuszált csomók kibogozását megkezdje.

— A céljaink nemesekek és nagyok, az eszközeink szerények. De bízunk abban, hogy mindent megérel az idő...

Sok-sok kérdés fölül az ajkamra, de ezt a rajongó öreg embert, aki elveit kétszer ült börtönben, nem akarom megbántani. Másfél óras beszélgetésünk alatti meg kellett győződnöm arról, hogy fanatikus a hitének. Osztrákoknál szokatlan tisztelettel beszél. Ennek az okátalan az, hogy Wolff ezredes csak félig osztrák, anyai ágon magyar, még pedig székely.

Az anyja csikszentmihályi lófő-nemes leánya volt, Oberst Wolff tőle örökölte a temperamentumát...

A legitimista szervezkedés eszközei

A következő stáclóm Riemergasse 5. Itt van a „Reichsbund der Österreicher.“ A másik legitimista szervezet. Wiesner kegyelmes urat kereselem. Nincs ott. Telefonon a lakására kéret. Szép barokk-palota első emeletén vadásztrófiákkal ékes főúri lakás. Hatalmas íróasztal mellett fogad a kegyelmes ur. Először Steenockerzeelről beszélgetünk. Elmeséli legutóbbi útazásának benyomásait. Gyakran utazik Belgiumba. Megkérem arra: meséljen nekem valamit a legitimista szervezkedésről, annak eszközeiről.

— A mi szervezetünk az „Eiserner Ring“ amelynek kötelékébe tartoznak Wolff ezredes frakción kívül az összes egyesületek. Ennek Ausztria minden tartományában működnek fiókjai, ugynevezett „Landesorganisation“-ok amelyek magukba egyesítik a helyi egyesületeket. A szálak itt futnak össze, ennél az íróasztal-

nál... Az egyesületek összessége alkotja a legitimista mozgalmat. Működésünk köre: egyrészt fenntartani a közvetlen kapcsolatot a feleséges családdal, amely szerény polgári keretek között él, másrészt gyűlések tartásával, lapok kiadásával, újságok informálásával szolgálni az eszmét. Gyakran és sok helyütt tartunk összejöveteleket, amelyek nyilvánosak és ahol szónokok hirdetik elveinket. Ausztriában mindenemü propaganda meg van engedve, elvégre — teszi hozzá mosolyogva — szabad köztársaságban élünk. Ha szabad a kommunizmus, miért lenne akadály a legitimista mozgalomnak?

Parlament pártunk nincs, de az osztrák parlament képviselő tagjai közül számosan vannak, akik megingathatatlan hittel a legitimizmusnak... Ha eljön az ideje, ezek az urak szint is fognak vallani...

(Folytatjuk.)

Pécska megkapta a nappali villanyáram-szolgáltatást — Aprilis elsején kapcsolták be a nappali áramot — Az Aradi Közlöny sikeres akciója

Néhány nap óta nagy öröm uralkodik mindkét Pécska lakossága körében. A két község egy lépéssel közelebb jutott a városi névhoz: **aprilis elsején bekapcsolták a községnek a nappali villanyáramot is**, amellyel lehetővé tették, hogy az orvosok egész napon át használhassák villanykészülékeiket, a tekintélyes számban levő rádióhallgatók nappal is élvezhessék gépüket és a templomokban villanyvilágítás mellett tarthassák meg az istentiszteletet. A mai időkben, a mai élet egyik elengedhetetlen közszükséglete a villany és az **Aradi Közlöny** meglepedéssel állapítja meg, hogy akciója, amelyet a pécskaiak érdekében kezdett meg, teljes sikerrel járt.

Még hetekkel ezelőtt kezdődött meg az akció. Az **Aradi Közlöny** olvasói tömegesen keresték fel levelükkel szerkesztőségünket, a melyet arra kértek fel, interveniáljon az aradi villanygyárnál és tegye lehetővé azt, hogy Pécska nappal is áramot kapjon. Az **Aradi Közlöny** nyomban eleget tett a kérésnek, érintkezésbe lépett Mateescu István villanygyári vezérigazgatóval, aki megértéssel, a leg-nagyobb előzékenységgel fogadta a kérelmet.

Rendeletet adott ki a gyár mérnökeinek, tanulmányozzák, miképpen történhetne meg Pécska bekapcsolása a nappali áramfogyasztók sorába. A gyár kiszámította, hogy a transzformátoroknál havi 2400 lejes áramvesztése mutatkozik és egyedüli feltétele az volt, hogy a pécskaiak vállalják magukra ezt a terhet. Megtörténtek az erre vonatkozó lépések is és az **Aradi Közlöny** közvetítésével létre is jött ilyen alapon a megállapodás.

Ennek értelmében az aradi villanygyár **aprilis elsején bekapcsolta a nappali fogyasztásba Pécskát.**

Néhány nap alatt többen keresték fel az **Aradi Közlöny** szerkesztőségét, hogy köszönetet mondjanak akciónkért, amellyel Pécska közönségének érdekelt szolgáltuk. Meglepedéssel állapítjuk meg, hogy fáradozásunk sikeres volt és ez a siker, valamint elismerés további munkára serkent. Mint eddig, az **Aradi Közlöny** ezután is szívesen rendelkezésre áll olvasóinak és bármilyen közérdekű ügyben hajlandó akciót levezetni, mert lapunk fundamentuma közel fél évszázad óta: a közérdek...

Akronról, a „megátkozott léghajóról” beszél egy Aradon tartózkodó amerikai újságíró

Merénylet az épülő léghajó ellen — Letartóztatott magyar munkás — Katasztrófa az első felszállásnál

Az Akron katasztrófája nemcsak Amerikát, hanem az egész világot izgalomban tartja. A világsajtó hatalmas cikkekben számol be a föld legnagyobb léghajójának és a rajtavolt légénység borzalmas pusztulásáról. A modern technika egyik legszebb alkotása pusztult el az Akronnal, amelynek katasztrófájával kapcsolatosan — mint a newyorki jelentések mondják — kommunisták üzemeltetése emlegetik. A kommunisták elleni vádakról, valamint az Akronról rendkívül érdekes részleteket mondott el egy ismert amerikai magyar újságíró, aki jelenleg Aradon tartózkodik. Nagy Sándor, a Detroiti Magyar Újság munkatársa a következőket mondotta el a világ legnagyobb léghajójának katasztrófájáról:

— Az Akront szinte „a megátkozott léghajó”-nak nevezhetnénk, mert megépítése óta több bojtány játszódtat le körülötte. Az építkezés alkalmával váratlan szenczió pattant ki, az Ohio-állambeli Akron városban, amelyről a léghajót elnevezték, a Goodyear-művek telepén letartóztatták Kassai Károly magyar származású munkást. A vád ellene az volt, hogy szándékosan rosszul forrasztotta össze a léghajó vázát, amivel katasztrófiát idézhetett volna elő.

Annakidején hosszú ideig folyt a vizsgálat Kassai ellen, akiről megállapították, hogy kommunista és tette mögött a kommunista-párt akcióját látják. Kiderült, hogy a magyar származású munkás ezelőtt a Zeppelin-művekben dolgozott és elsőrendű szakmunkásként kapott Amerikában alkalmazást. A vizsgálat azonban nem tudott bizonyítékokat produkálni Kassai bűnösségére, bár a politikai rendőrség, a Secret Service legjobb emberét állította a nyomozás szolgálatába. Végül is szabadon kellett bocsátani a munkást, akit azonban elhocsájtottak a Goodyear-művek szolgálatából. Szó volt arról, hogy ki is utasítják Amerikából, később azonban ettől a rendszabálytól eltekintettek. Érdekes, hogy

a vizsgálat folyamán az amerikai magyar egyesületek tették le a tekintélyes kauciót Kassai szabadlábrahelyezése érdekében, olyan meggyőzően tudta hangoztatni ártatlanságát. Bizonyos, hogy a katasztrófával kapcsolatban ismét felszínre kerül Kassai Károly ügye, sőt az sem lehetetlen ezután, hogy újra letartóztatásba kerül.

— Az Akron felépítése után — folytatta Nagy Sándor — újabb szenczió történt. Próbarepülés volt és a leszállásnál a léghajót a matrózok a toronyhoz akarták erősíteni. Amikor megfelelő magasságban volt, a matrózok megragadták a léghajó testéről lecsüngő köteleket. Közben hirtelen szélroham következett, az Akron váratlanul felemelkedett. A legtöbben elengedték a köteleket, három matrózának azonban már nem volt ideje erre.

Mire a szerencsétlenek feleszméltek, már a levegőben lebegtek. Kettő lezuhant és nyomban meghalt, míg a harmadik a levegőben függve maradt és lélekjelenlétének köszönhető, hogy megmenekült.

— Egész Amerika ünnepe volt az Akron nagy körútja. Amikor elkészült az ötmillió dolláros léghajó, hatalmas propaganda-utrá indult az összes államok felett elrepült és mindenütt viharos lelkesedéssel fogadták. Csodálatos látvány volt a levegőben méltóságteljesen uszó léghajó-óriás, amelynek ezüstszürke teste vakítón verte vissza a napsugarakat. A mikor végetért a nagy körút, valóságos nép-

vándorlás indult meg az akroni hangár felé. Különvonatok szállították az emberek százezreit, autók kilométeres sora várta a látogatókat, akik végigjárták a léghajót. A hangár olyan hatalmas vasalkotmány, hogy érdekes mutatóvonalra használták fel. Egy repülőgép berepült az egyik oldalán, a másikon kirepült s úgy szállt fel. Az Akron nagyságáról azt hiszem eleget írtak a lapok — fejezte be érdekes nyilatkozatát az amerikai újságíró — emlékszem különben, hogy az egyik nagy amerikai lap kiszámította, hogy a léghajó-óriás hossza éppen megfelel Newyork legmagasabb felhőkarcolója, az Empire State Building magasságának. Ez az épület pedig száznegyven emeletes. Nem csodálkozom azon, hogy országos gyászt rendeltek el az Akron elpusztulása alkalmával, mert

ez a léghajó az amerikai nép büszkesége volt.

A nyilatkozat mindenesetre érdekesen világítja meg azt a vádat, amely most felszínre került az amerikai lapokban. Bűnös-e Kassai Károly, azt valószínűleg az ujonnan meginduló vizsgálat állapítja meg. Mindenesetre szomorú híresség, hogy most, ebből az alkalomból, egy magyar név kerül ismét a köztudatba. Egy magyar név, amelyhez talán hozzáfűződik a legújabb kor egyik legszebb alkotásának borzalmas pusztulása és hetvennégy emberélet kioltása...

Marosi Rudolf.

Terézia Feller kozmetika

v. Szabadság-tér 16. „ARDEN”-módszer. Szaplók, májfolto, pattanások szakszerű kezelése. Legújabb pakolások, diathermiás maszok, vasalás, ha'szálak, szemölcsök végleges eltávolítása, hámlasztás. Olcsó árak! 1215 Külföldi kozmetikus vezetésével!

Aradi ügyvédek harca az Ipar- és Népbank tisztviselői- nek többmillió követelése körül

Érdekes tárgyalás az aradi törvényszéken — Több mint ötven millió lejre rug az összes követelés

Nagy érdeklődés közepette tárgyalta ma az aradi törvényszék második szekciója az Aradi Ipar- és Népbank volt tisztviselőinek perét a pénzügyi felszámoló-bizottsága ellen.

A bank tizennégy hivatalnokát összesen 1 millió 900 ezer lej összegben indított pert a bizottság tagjai ellen.

akiktől mostanáig esedékes nyugdíjukat követelik. Előkelő aradi közéleti férfiak szerepelnek a felszámoló-bizottságban, amely ellen azon a címen támasztottak követelést, hogy nem gondoskodtak a nyugdíjak kifizetéséről, annak dacára, hogy a hivatalnokok a nyugdíjalap javára befizették az előírt járulékokat. Az ügy mai tárgyalásán kihallgatásokra nem került sor, előcsatározásokkal telt el az idő. Hat ismert aradi ügyvéd harcolt a pereskedők érdekében.

Nyomban a tárgyalás elején a beperelt bizottsági tagok nevében dr. Cotioiu Romul és dr. Juhász Géza ügyvédek kifogást emeltek az ügyvédi meghatalmazások, a becsatolt szegénységi bizonyítványok és a kereset felülbélyegzése ellen. Cotioiu dr. rámutatott arra, hogy az egyik perelő, Kresz Ferenc már halott volt, amikor nevében a pert megindították.

— Egy halott nem adhat ügyvédi meghatalmazást — jelentette ki. A szegénységi bizonyítványoknál azt a kifogást emelték, hogy azokban a nők hivatalnokoknál nem szerepel, hogy feleségük is vagyontalan, erre pedig feltétlenül szükség van. Végül pedig a kereset felülbélyegzése ellen emeltek kifogást. Ráműtötték arra, hogy a kereset szerint 1 millió 900 ezer lej elmaradt nyugdíjat követelnek, de to-

Zug likőr- és rumgyárakat lepleztek le Temesváron

Nagyarányu visszaélést leplezett le a monopóliumhivatal

Nagyszabású visszaélés miatt indította meg a nyomozást tegnap a temesvári szeszmonopóliumhivatal és erről a következőket közölik: A törvényes rendelkezések alapján rumot, konyakot és likőrt csak megfelelő szakvizsgálattal bíró gyárosok állíthatnak elő, akik kötelesek pontosan betartani a gyártásra vonatkozó egészségügyi szabályokat. Erre a célra a szeszmonopóliumhivaltól tiszta alkoholt kapnak a törvény által megállapított áron, a gyártáshoz szükséges eszenciákat és olajokat pedig különböző gyárakban szerzik be.

A temesvári legnagyobb likőr-, konyak- és rumgyárosok csodálkozva állapították meg az utóbbi hónapokban, hogy legjobb vevőik: az ország különböző részein levő vendéglősök, kávéosok, mulatóhelyek és más konzumensek alig vásárolnak tőlük árukat.

Saját költségükön megfigyeléseket végeztek, amelyeknek rendkívül érdekes eredményei voltak. Pontosán kiderítették, hogy legnagyobb vevőik hatósági ellenőrzés nélkül saját maguk állítják elő ezeket a cikkeket. Különböző személyekkel nagymennyiségű alkoholt vásároltattak, viszont ők beszerezték az ital előállításához szükséges eszenciákat és titkos műhelyekben hektoliterszámba állították elő a rumot, de különösen a likőroket. Tapasztalataikról értesítették a temesvári monopóliumhivalt, amely azonnal megindította az eljárást és már eddig is sok visszaélést nyomozott ki. Az autorizáció nélkül működő zuggyarak ellen szigorú eljárást indított és ez alapon újabb sokmillió büntetést fog kiszabni a pénzügyminisztérium.

Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvények, beadványok és nyomtatványok román szövegűzését, és fordítások hitelesítését osztó!

Mitra I. Sándor,
törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Bulevardul Rogele Ferdinand No. 6. (Az udvarban jobbra).

8-ikára halasztotta.

Emlékezés Keppich Zsigmondra

Az aradi kereskedelem és ipar halottját: Keppich Zsigmondot felelevenítették és a rokonok és barátok nagy tábora résztvevő, gyászoló érzellemmel zárandokoltak a halott koporsójához. Keppich Zsigmond, a nemesszívű ember, a mélyenérző közéleti férfiú az utóbbi hónapok alatt visszavonult életet élt. Leverte az a csapás, mely felesége elhalálzásakor érte. Csak most, amikor a földi szenvedés véget ért, most elevenednek meg azok az epizódok, amelyekből igazán megismerjük Keppich Zsigmondot.

Keppich Zsigmond minden új reformért határozatosan leküzdötte. Ő volt az, aki lelkes szervező erővel lehetővé tette, hogy Arad közönsége megismerje a repülőgépet. Vadász Ármánd dr. és Zima Tibor társaságában 1911. év szeptember havában repülőnapot rendezett Aradon és sokan vannak, akik ma is elragadtatással gondolnak arra a mitingre, amikor Illner német repülő „Taube” nevű gépével a csálai mezőn a magasba emelkedett.

Husz évvel ezelőtt megalakította az „Erkölc” nevű asztaltársaságot. Az alapszabályok nem fedték mindenben a társaság címének jellegét. Az asztaltársaság tagjainak kötelessége abból állt csupán, hogy minden összejöveteli napon sikamlós viccet mondjanak el. Akinek a bontója nem volt eléggé sikamlós, annak büntetéspénzt kellett fizetnie. Miután az élcek tekintetében rendkívül szigorú kritikát gyakorolt, igen sok büntetéspénz gyűlt rendszerint össze. A büntetéspénzeket azután egy arra rászorult szegény embernek osztották ki. Keppich Zsigmond egyre ritkábban elnökölt az asztaltársaság ülésein. Az utolsó büntetéspénzt néhány héttel ezelőtt utalták ki és most, Keppich Zsigmond halálával megszűnt az „Erkölc”.

Kevesen tudják már, hogy az Aradi Zenekonzervatóriumot Keppich Zsigmond energiája teremttette életre. Az eszme tőle származott és a kivétel is az ő érdeme. Ungor Mór, Müllermüller és Sperber Frigyes ismertnevű zeneitanárokat ő hívta le Aradra és az ő érdeme, hogy a zeneélet reneszánszát érte el Aradon, épp a tanár-triász működése révén.

Amikor üzlete még a jelenlegi Központi Szálló épületében volt, hangszereket is árusított. Egy alkalommal, amikor egy aradi tisztos családapa hegedűt akart vásárolni, hogy fia megkezdje zenei tanulmányait: véletlenül egyetlen hegedű sem volt raktáron. Ekkor, hogy a vevőt ne engedje eltávozni, a kisfiú kezét vizsgálta és úgy tett, mintha nagykomolyan a kéz konstrukcióját tanulmányozná:

— Ez a kéz — mondta a talpraesett üzletember — nem alkalmas a hegedülésre, hanem csak gordonkázásra. Tessék gordonkát vásárolni.
A vevő megfogadta a tanácsot és a fiából később világhírű gordonkaművész lett.

Hat évvel ezelőtt, amikor Keppich Zsigmond hetvenéves születésnapját ünnepelte, többek között Barabás Béla dr., a Magyar Párt aradi csoportjának elnöke kereste fel. Amikor a jubiláns Barabást meglátta, azt mondta neki:

— Egy évvel fiatalabb vagy mint én. En ezért jogosan parancsolhatok neked. Itt van két lej és hozzá a szomszédos tőzsdéből egy skatulya gyufát.

Barabás Béla dr. elnevette magát és mint fejelemhez szokott férfiú, teljesítette is a parancsot. Keppich Zsigmond halála napjáig őrizte azt a gyufaskatulyát.

Az aradi nyomdatulajdonosok és papírkereskedők dovenjének temetése csütörtökön délután fél háromkor fog végbemenni, a Bulev. Regina Maria 1. számú Neuman-palota udvarából. A temetésen beszélni fognak: a főbbi, az Aradi Kereskedelmi Testület szónoka, az aradi nyomdafőnökök testületének megbízottja, a nyomdai munkások reprezentánsa. Ezután saját nyomdájának alkalmazottai mondanak bucsut. A zsidó templomi énekhar és a Gutenberg-dalkör működnek még közre a temetés szertartásán.

A mai napon dr. Barabás Béla, az aradi Magyar Párt elnöke megleghangú részvétellel intézett az elhunyt Keppich Zsigmond családjához.

Keppich Zsigmond haláláról a gyászoló család, az aradi Nyomdatulajdonosok és a Chevrakadisa adott ki gyászjelentést. Az aradi nyomdatulajdonosok és a papírkereskedők gyűjtés útján alapítványokat tettek Keppich Zsigmond nevére, hogy emlékét maradandó kegyelettel őrizzék.

Zsigmond Miklós.

Aradot fenyegető, Mikalakát rombadöntő árvizkatasztrófia évfordulója

A végzetes áprilisi éjszaka -- Elmosott vasuti töltés -- Mikalaka pusztulása -- Gigantikus küzdelem Arad megmentéséért

Szinte lázalomnak tetsző események évfordulójához érkezünk el Aradon. Ezelőtt egy esztendővel, az emlékezetes április hatodikáról-hetedikére virradó hajnalon a hatalmas jég-táblákkal, hótümegekkel megrakott, hegyekből alárohánó Maros nekivadult árja átszakította a temesvári vasuti töltést és házakat, otthonokat, emberleletek egész tartalmát temette jéghideg hullámsírba. A véggátakon alámosott, málladozó töltéseken gigantikus életküzdelem folyt. Arad egész társadalma, mindenki, akinek keblében életszeretettel teli emberszív dobogott, ott dolgozott a gátakon, hogy megmentse, ami még menthető volt. Arad belvárosát. Hiszen a Kulturpalota műértéket jelentő épületének lábánál már ott csillogott az átszivárgott víz és a Marosparti korzó aszfaltján, ahol ma délben kényelmesen sétáltak a gyermekeket kalauzó nőrszök, hatalmas repedéseken át fenyegetett a Maros árja...

Az emlékezetes 1932. április 6.

A borzalmas emlékü mikalakai árvíz évfordulóján fel kell elevenítenünk néhány momentumot, amely felejthetetlen élményként maradt meg az elsodort házak, összerombolt otthonok, recsegő-ropogó, vízbehulló romok, kétségbeesett halálsikolyok hatalmas szimfóniájából...

Aradon már napok óta vízállásjelentéseket figyeltünk, éjszakánként ott ültünk a szerkesz-

A pusztulás előtt álló Arad

A népvándorlás a déli órákban a Radnait felé vette irányát, mindenki látni akarta azt a veszedelmet, ami talán néhány óra múlva a főbbi városrészt lakóira is rázudul... Zugva-bugva rohant az ár előre és nyomában a rombolás, pusztulás szelleme száguldott... Házsorok omlottak össze és az emberek háztetőikön, padlásokra bujva várták a mentőcsapatokat. A mentők felejthetetlen emberfeletti munkát végeztek. Éppen olyan heroikus küzdelmet fejtettek ki ők, a „szanitécek”, mint odakint a gátakon az árvíz katonái... Bábéli hangzavar, pokoli szimfónia töltötte, hasította a levegőt:

„Az uram! A feleségem! A gyermekeim! Mindenem rombadőlt, odavan...” Ilyen kiáltások, a kétségbeesés kitörései fogadták a csónakokon, autókon, kocsikon érkező mentőcsapatokat és az emberek megrohanták a járműveket. Mindenki először akarta kimenteni családját, a házakban, dűledező romokban bennrekedt hozzátartozóit:

„Az apám betegen fekszik házukban! Mentse meg az Istenre kérem!”

„Halott fiam ott fekszik a ravatalon! Hozzák ki, mert nem akarom, hogy a víz temesse el!”

„A feleségem gyermekágyban fekszik otthon, mentse meg!”

Igy követelték az élők és a — halottak jogaikat a nagy veszedelemben.

Deszkából rögtönzött tutajt ácsoltak s azon folytatták a mentési munkálatokat, valamint kivezényelték minden vízi járművet, amit csak elő lehetett keríteni.

A Radnai-uton hatalmas küzdelem folyt a villanygyár megmentéséért,

mert ha a Maros megvadult árja behatol a villanygyárba, sötétség borította volna el az egész várost, amelyben úgy is felbomlott minden józan életrend, normális cirkuláció. A férfiakat ahol találták, kávéházakban, szórakozóhelyeken, vagy az uccán, teherautóra tették és kivitték a gátakra. Szerszámokat foglaltak le, anyagokat hordtak a gátjavítási munkálatokhoz. A szükséggátak pedig nőttek és az ifjuság a marosparti középületek megmentésén estétől-hajnalig és hajnalól másnap estig

tősegi telefon mellett, hogy megkapjuk a legfrissebb dévai jelentéseket. Onnan fenyegetett bennünket a veszély s ha óránként a vízállás ötcentimétereket nöött, kétségbeesve gondoltunk arra, hogy töltéseink a közeledő ötméteres víztömegnek nem tudnak majd ellenállani és kártyavárként omlanak össze. Hatodikán délelőtt megindult már a néparádát a Marospart felé. Néma embertömegek álltak a sétányon és nézték bámulták a szinte beláthatatlanná szélesedett folyót, amely olyan ijesztő képet öltött, hogy úgy érezték, elnyeléssel fenyegeti a várost...

Az éjszakai órákban egyre riasztóbb jelentések jöttek:

a Maros árja elérte a 452 centimétert s valószínű, hogy reggelre ötméteres lesz...
A bodrogi gátnál hetedikére virradó hajnalon 604 centiméterre nött a Maros és csak órák kérdésének tetszett, hogy a gátakat mindenütt átszakítja az ár...

A veszedelem ott csapott le ránk, ahol legkevésbé vártuk: a temesvári vasuti töltést elmosta az ár és kegyetlen ellenségként betört a szerencsétlen Ó- és Ujmikalaka gyanútlan lakóira. A végzetes április hatodikán több mint háromszáz ház omlott össze hatalmas, létekbemarkoló robajjal és az álmukból felriadt, kétségbeesett emberek jajgatása, segítségért rimázkodása töltötte be a levegőt...

egyfolytában, szünet nélkül dolgozott. A villanygyárat megmentették, a víz azonban letódult a két Mikalakára. Gájra pedig a Holtmaros hozott veszedelmet. A legborzalmasabb küzdelem, teljesen reménytelenül, a bodrogi gáton folyt le fáklyaifény mellett, estétől-hajnalig. A diákság, amely utolsó percig helyén volt, könnyes szemekkel adta fel a reménytelen küzdelmet a bodrogi gáton...

A belváros megmenekült...

Centiméterekért folyt a küzdelem, centiméterek jelentették volna a város pusztulását.

Sikerült emberfeletti küzdelem árán megmenteni a belterületet, a jégzajlás megindult és a veszedelem eltávolodott... De a mikalakai házak szomorú romjai felett ott keringett a leg-sötétebb nyomor, a kétségbeesés... Az árvíz menekültjeit iskolákban, kórházakban helyezték el, de vagonokban is laktak egész családok hetekig...

Megindul a segélyezési akció

Aradváros társadalma összefogott, hogy enyhítsen az árvízkarosultak nyomorán. Az Aradi Közlöny gyűjtést indított, ruhaneműket, élelmiszereket, butoradarabokat és ágyneműket gyűjtöttek össze Arad jótékony egyesületei és az emberi szív megszólalt azokban, akik nem szenvedtek az elemi csapástól... Azután az élet ismét rendes kerékvágásba jutott, minden ment tovább a maga útján... A veszedelem elmúlt Arad felől...

Most, az árvízveszedelem lázalomnak tetsző eseményeinek évfordulóján, már egy esztendő távlatából nézzük a történeteket... Mikalaka a romokból ujjáépült, a régi vályogházak helyén többé-kevésbé kőházak állanak, a marosparti sétányon gyermekkacagás hangzik, apró lábak szaladgálnak az aszfalt repedései felett és a bodrogi gátnál, a csálai-erdő alatt tavaszünnepet ül az ifjuság... Az Élet tovább megy a maga útján, de azért nem feledtük el a nagy árvizet és a mikalakai templomokban ünnepi ruhába öltözött asszonyok, komoly férfiak szívéből száll a fohász a mai napon az ég felé: „Uram, az árvízveszélytől mentse meg bennünket!”

Cs. P.

A nők előretörése az amerikai politikában

Női aláírás is lesz az amerikai pénzen

Washingtonból jelentik: Roosevelt elnök a Szövetségi Bank vezérigazgatójává egy hölgyet: Mrs. Nellie Taylor Ross-t nevezte ki. Ebben a minőségében az új női igazgatónak a neve megjelenik az összes papírpénzen, vagyis az első eset, hogy az új dollárokat egy asszony is jegyzi. Mrs. Ross jelenleg 53 éves özvegy és Wyoming államnak a kormányzója volt 1927-ben. Férje ugyanis, mint kormányzó halt meg és az állami törvényhozás hálából ideiglenesen megválasztotta utódává az özvegyet. A politikus asszony érdemeket szerzett a demokrata pártéletben, az elnökjelölt demokrata konvenciónak helyettes elnöke is volt.

A női emancipáció egy másik diadala, Mrs. Ruth Bryan Owennek, Bryan volt külügyminiszter leányának a külügyminisztérium főhivatalnokává való kinevezése. Mrs. Owen 47 éves, szintén özvegy, négy gyermek anyja. Ő is már régebben foglalkozik politikával, kongresszusi képviselő is volt, de az italkérdésben elfoglalt lanyhasága miatt, a nedves szavazók kibuktatták.

Miss Perkinssal együtt, aki munkaügyi miniszter lett, most már három nő tölt be fontos pozíciót a kormányban. Ezekkel a kinevezésekkel Roosevelt elnök gavallérosan leróta háláját a női szavazókkal szemben, akik a választás alkalmával olyan hathatósan támogatták.

Roosevelt elnök egyébként az amerikai diplomáciai karban is szerepet juttat a nőknek. Kopenhágába amerikai követnek nevezte ki Mrs. Owen, de valószínű, hogy több kisebb államba is női diplomatát küldenek.

— **Ujabb enyhítés a forgalmiadó fizetésénél.** A pénzügyminisztérium most kiadott körrendeletében enyhítette a forgalmiadó fizetését azoknak a gyáraknak, amelyeknek lerakataik vannak. Ha a gyárak a lerakataiknak eladott árurol detailösszege számlát állítanak ki, akkor nem kötelesek a speciális regisztrert vezetni és luxusadót fizetni. Ugyancsak a pénzügyminiszter adta ki azt a rendeletet, amely szerint a közhivatalok és közintézmények csak akkor kötelesek kiegyenlíteni a nekik szállított árukról, vagy a számukra végzett munkáról szóló számlát, ha a szállítók igazolják, hogy forgalmiadójukat lerótták.

— **Vádindítvány a siklósi férjgyilkosság ügyében.** Az első számú aradi vizsgálóbírói hivatal vezetője, Seracu Adrian vizsgálóbíró, ma elkészítette a vádindítványt a siklósi gyilkosság ügyében. Mint annakidején megírtuk, Mayer Jánosné 45 éves siklósi asszony fia, a 18 éves ifj. Mayer János segítségével lefűtötte, majd kötélhurokkal megfojtotta férjét. Az asszony letartóztatása után azt vallotta, hogy férje ittas állapotban érkezett haza a gyilkosság éjszakáján és megverte őt és nyomorék fiát. Ekkor meg akarta fia segítségével kötözni, azonban a kötél a nyakára csuszott és dulakodás közben megfojtotta férjét. A terheli bizonyítékok nyomán azonban a férjgyilkos asszony és fia vizsgálói fogságban maradtak, majd ma a vizsgálóbíró elkészítette vádindítványát a kegyetlen gyilkosság ügyében. Seracu vizsgálóbíró emberölés büntetése címén emel vádat az asszony ellen, míg fiát bűnrészességgel vádolja tettestársként. Az érdekes ügyben hamarosan kitűzik a fővágyalást.

Orvosi kozmetikai intézet

— **A munkaügyi minisztérium ma Aradra érkezett rendeletében közli az 1933-as évből engedélyezett jótékony célú gyűjtőnapokat.** Eszerint a Nemzeti Vörös Kereszt egyesület április 4-ikén rendezhetett volna uccai gyűjtést, a Soc. Cercul Gospodine április 9-én, a Hadiárvák egyesülete április 23-án, a Principele Mircea egyesület április 29-én és 30-án, a Liga pt. Unitatea Culturale a Tuturor Romanilor május 10-én, Asemeziutele M. S. Elena május 21-én, Hősök Kultuszának egyesülete május 25-én, Soc. proflexia, combaterea si izolarea tuberculozei június 3-4 és a Hadiözvegyek és Hadiárvák javára június nyolcadikán rendezhetnek gyűjtőnapot.

— **Aradra helyezett rendőrkomiszár.** Az aradi rendőrség bünygyi osztályára helyezték Gyulafehérvárról dr. Vlad János komiszárt. Dr. Vlad az elsők között volt, aki Bucurestiben sikerrel vizsgázott és nyomban megkapta kinevezését az aradi rendőrkeszturára.

— **Migrén, fejtájas ellen kérjen orvosától Algosan pasztillát.**

— **Eltűnt kétszáz nagyváradi iparos.** Rendkívül érdekes megállapítást eszközölt a nagyváradi ipartestület a taglétszám évvégi revizója során. Ennek alkalmával ugyanis megállapították, hogy az ipartestületnek 200 olyan tagja van, akik nyomtalanul eltűntek Nagyváradról. Ezek közül iparát egyik sem adta vissza, a tagok sorából való törlesztést egyik sem kérte. Nagyvárad területén viszont nem lehet megtalálni őket. A nagyváradi ipartestület most elhatározta, hogy a hatóságok igénybevételevel kutatja ki, hogy mi történt a szóban lévő 200 iparossal. A legvalószínűbbnek az a feltevés tűnik, hogy roppant súlyos gazdasági helyzetben ez a 200 iparos már annyit sem tudott keresni, hogy a mindennapi kenyere meg legyen és bejelentés nélkül eltávoztak Nagyváradról. Az eltűnt iparosokról névsort állítanak össze és az egész ország területén, szinte körözésszerűen kutatni fognak utánuk.

Város a tenger alatt

Kuba közelében egy földrengés után a tenger hullámából sziget emelkedett ki, a melyen kétségtelenül felismerhetők egy ősrégi város építkezéseinek nyomai. A New-Yorkból kiküldött expedíció nagyszabású ásatások nyomán megállapította, hogy igen magas kulturájú néptaj lakhatott a szigeten, melynek építkezési lendülete gyönyörű középületeket, három cirkuszt és négy kupolás templomot emelt a szigeten.



— **Elhunyt aradi törvényszéki tisztviselő.** Ma meghalt az aradi tudószanatóriumban Haldan György aradi törvényszéki tisztviselő. A régóta betegeskedő hivatalnokot 32 éves korában ragadta el a halál. Temetése holnap délután öt órakor lesz a tudószanatóriumból és azon a törvényszék számos tisztviselője vesz részt.

— **Az ideális, enyhén de biztosan ható Artin hasajtó** állandóan szedhető, megszokást nem idéz elő.

— **Betörő házaspár.** Ma délelőtt az aradi rendőrség előállította Zetyik Vilmost és vadházastársát, akik április elsején éjszaka Netin Vasile Strada Brezoianu 41. szám alatt lévő lakásába behatoltak és onnan 4500 lej készpénzt vittek el. Valószínűleg holnap kísérik át őket az ügyészségre.

— **Jóváhagyott kényszeregyezségek.** Az aradi törvényszék kereskedelmi bírósága ma két aradi kereskedő kényszeregyezséget hagyta jóvá. Erdős Pál aradi fűszerkereskedő és Gáspár Árpád mechanikai cég fizetőképzetelensége a mai napon jogerőre emelkedett.

ARAD, Str. Románu ui (Zrinyi-u.) 14. Szőrtelenítés, szemölcseltávolítás, arcápolás (olcsó bértben is.) Kézi kikészítés. Külön tisztviselői árak.

— **Elítélt fagyaltkészítő.** Az aradi törvényszék első szekciója ma Socol Péter olasz fagyaltkészítő ügyével foglalkozott. A járásbírósa a közelmúltban ezer lejes pénzbüntetéssel sújtotta a fagyaltkészítőt, akinek a főtérén volt üzlete, azon a címen, hogy készítménye nem felelt meg az egészségügyi törvény előírásainak. Fellebbezés folytán a törvényszék elé került az ügy, amely ma megerősítette az elsőfokú ítéletet és jóváhagyta a bírságot.

Legjobb szabású öltönyök és felöltők
RENDI-nél, Piața Avram Iancu 21.

* URANIA *

a legmodernebb gépekkel felszerelt hangos mozgó.
MA, csütörtökön: 5, negyed 8 és negyed 10 órakor utoljára:

Arkádia hercege

Filmoperett, Stolz Róbert zenéje. A főszerepben:
LIANE HAID, WILLY FORST.

Déltűn 3 órakor 8 lej átlagos helyárrakkal:

Sztrájkol a gólya!

Énekes, zenés, táncos vígjáték. URSULA GRABLEY, FRITZ SCHULTZ, SIEGFRIED ARNO és HANS JUNKERMANN.

M: MEGSZÓLALT A SZIVEM, ALPÁR GITTA, GUSTAV FRÖHLICH, HALMAY TIBOR legszebb és legjobb filmje.

Még mindig az Uránia Arad legolcsóbb mozgószínháza.

Előfizetőinkhez!

Naponta tömegesen kapunk leveleket „Az omszki randevu” című regényre vonatkozólag. Miután fizikai lehetetlenség minden levélre külön válaszolni, ezenkívül pedig ez tetemes bélyegköltségeket is okozna, ezúton adjuk meg t. előfizetőinknek a szükséges felvilágosítást:

Ugy Aradon, valamint mindazon helyeken ahol kihordóink kézhez szállítják a lapot, egész egyszerűen előszóval (írás nem kell) a kihordónál, vagy a pénzbeszedőnél rendelhető meg a regény. Az érte járó 30 lej pedig ugyancsak a pénzbeszedőnek fizetendő meg, még pedig akkor, amidőn a regényt kikézbessítik. Akinek nincs alkalma a kihordónak feladni rendelését, az a név- és lakcím bemondataival forduljon a kiadóhivatalhoz.

Mindazon vidéki előfizetők, kik nem a kihordók által, hanem posta útján kapják a lapot, küldjenek be postautalvánnyal 38 lej 50 banit, (8 lej 50 bani a szállítási költség), melynek ellenében megküldjük a regényt. Postai szállításokat csakis előzetes fizetés mellett teljesíthetünk. Utánvéttel nem szállítunk, mert a költség meghaladja a regény árát.

„Az omszki randevu” című regény 320 oldalra terjed. Ilyen terjedelmes, európai hírű könyv 30 leiert egyáltalában nem árusítható, mert egyetlen bani sem kereshető rajta. Mi is csupán előfizetőinknek adjuk kedvezményképpen, amennyiben április hó 15-ig rendelvényüket feladják.

Tisztelettel felkérjük tehát előfizetőinket, hogy idejében adják fel rendeléseiket, nehogy utólagos szemrehányás érjen bennünket, ha egyik-másik előfizetőnk nem jut a regényhez.

Pontosan annyi példány készül, mint amennyi a megrendelés.

Az ARADI KÖZLÖNY kiadóhivatala.

— **A „Hang”, Fekete Tivadar riportrevüje.** Hitler-számot ad a héten. Elmés cikkek, pompás szatírák, találó politikai glosszák tarkítják a lapot, amelynek új számában tizenkét cikket írt maga a szerkesztő. A „Hang” új száma természetesen aradi és erdélyi cikkeket is hoz és bizonyos, hogy a friss ütemű, elegáns revü Hitler-pamfletje a népszerű lap publicitását csak növelni fogja. Ára ismét 12 lej lesz.

— **Aradi származású zeneszerző nagy sikert aratott operettjét közvetítette ma a budapesti Studio.** Szántó Mihály szellemes, színes muzsikája, immár 25 előadást ért zenés burleszkje, a „Bolondóra” került előadásra, Szántó Mihály vezénylete mellett. A fiatal, nagyon tehetséges muzsikós modern hangszerelessű, fülbemászó és karakterisztikus ének-és táncslágerei kellemes órákat szereztek mind azoknak, akik a budapesti Studio műsorát hallgatták ma este. Aradon széles körökben keltett érdeklődést Szántó Mihály slágeroperettjének közvetítése és számosan hallgatták a budapesti Studio nagyszerű műsordarabját.

— **Elfogott betörők.** Az aradi rendőrségre ma előállították Baranyi András 21 éves rékási illetőségű és Tamás József 20 éves majláthi illetőségű embereket, akik több rendbeli betöréssel és lopással vannak vádolva. Így Aradon Károlyi András Episcopul Radu (Magyar) uccai lakostól 6000 lejt, Bell Jánosné ujaradi lakostól 5000 lej áru ékszert foptak el. A temesvári ügyészség 14 betörés és lopás miatt a körözésüket rendelte el.

— **Fáj-e a gyomor?** Nincsen jó szivágyzó Belsőködése rendetlen? Székrekedésben szenved? Nyugtalanul alszik? Ideges és fáj a feje? Használjon dr. Földes-féle SOLVO pirulát. Egy doboz ára 20 lej. Dr. Földes Béla gyógyszerésztára

H I R E K

Szériák törvénye

Nem is törvény tulajdonképpen, csak valami végzettszerű, titokteljes törvényszerűség: de az bizonyos, hogy van benne valami. Akár a világ eseményeit nézzük, akár egy-egy emberélet folyamát, kénytelenek vagyunk tüzetesebb vizsgálat után megállapítani, hogy szériák ismétlődnek mindenfelé: a jóserencse és a balszerencse szériái...

Vannak szériák, amikor valakinek „jól-megy” és vannak szériák, amikor csapnivalóan rosszul. A mentők a megmondhatóit, hogy a baleseteknek éppúgy megvannak a maguk gázolási, lábtörési, nyaktörési szériái, — mint például az anyakönyvi hivatalnak. Ott is tavasszal nagyobb a forgalom. De nézzük, mi történik a földtől függetlenül, a levegőben...? Lezuhan az „Akron”, ez a csudanagy amerikai léghajó. Mi történik...? Még 48 óra sem telik belé, s máris utána zuhan a „J. 3” jelzésű kormányozható ballon, lezuhan a francia „E. 9” és lezuhan a — ezt még különben csak holnap fogjuk távirón, rádió, vagy telefonon megtudni valahonnan. De, hogy lezuhan, az biztos. Lezuhan, mert lezuhanási-széria van és pont.

Erről jut eszünkbe, hogy nem kell éppen Amerikába menni, ha egy kis zuhanásról van szó. Az „Akron” sem zuhanhatott olyan nagyot, mint az aradi polgár átlagos életstandardja. Aki kíváncsi a magyarázatra, lapozza át az Aradi Közlöny legutóbbi évfolyamait: ott megtalálja az elhibázott intézkedéseknek azokat a szériáit, amelyek a mi zuhanásunkat eredményezték. Ime, — széria!

Ha minden egyes vesztéséből, amelyeket ezek a bal-szériák okoznak, tartalékolni lehetne valami csekélyke összeget, ebből a grandiózus summából, ami így pár hét alatt összegyűlne, meg lehetne alapítani a Széria-Kutató Intézetet, amelyben a tudósok légiói egyebet se csinálnának naphosszanta, mint a szériák megváltoztatásának medicináját, szerumát kutatnák. Talán ez az intézmény felidezné a dolgok nyitját és általa szabályozni tudhatnánk a jó és balszerencse sorozatait. Ámbár, — ki tudja...? Amilyen szériában élünk: megbuknánk a Széria-Kutató Intézetel is... (—ab.)

— **IDŐPROGNÓZIS:** A szél további gyengülésével, jobbára derült idő, fokozatos felmelegedéssel.

Aradvárosi mozik műsora

Előadások: 5. negyed 8 és negyed 10 órakor.

CENTRAL MOZGÓ: „F. P. 1 NEM VÁLASZOL.” (Premier). A modern filmtéchnika csodája ez a németül beszélő grandiózus alkotás, mely az első oceáni repülőállomásnak szánt uszó acélsziget sorsát és lakóit mutatja be. Kolosszális méretekkel, pazar luxussal épült ez a modern csoda, hogy elhelyeződjék a filmmese középpontjába, melynek vezetésére: **HANS ALBERS, PAUL HARTMANN és SYBILLE SCHMITZ** játszó.

SELECT MOZGÓ: „A KÉK FÉNY.” Németül beszélő alpesi történet, istenien szép felvételekkel a Dolomitokból. Főszerepekben: **LENI RIEFENSTHAL és MATTHIAS WIEMANN.**

Asszonyom, ha randevura megy, el ne vesztse gyöngy nyakékát...

Hogy miért? Erre felel a három közkedvelt sztár: **EGGERTH MÁRTA, GEORG ALEXANDER és HANS BRAUSEWETTER.**

a Modern házasság

című zenés vígjátékban.

Legközelebb a **SELECT-mozgóban**

Premier ma a **CENTRAL-MOZGÓBAN!**

F.P.1.nem válaszol

A szezon legérdekesebb filmje.

A modern filmtéchnika csodája.

Uszó acélsziget az oceánon. Főszereplők: **HANS ALBERS, SYBILLE SCHMITZ, PAUL HARTMANN.**

— **Dr. Lakatos Ottó** aradi római katolikus plébános szerdán ünnepelte születésnapját. Arad katolikus társadalma meleg szeretettel és a legszelebb körökben spontán megnyilvánuló tisztelettel, becsüléssel kereste fel az aradi plébániát, ahová illatos virágcsokrok, küldemények érkeztek a plébános részére. **Dr. Lakatos Ottó** azonban, — mint jelentettük, — kimerültségét és hűlésből származó betegségeinek következményeit pihenni ki jelenleg Selénden, a Minorita-rend üdülőházában, ahonnan csak a jövő hét elején tér vissza Aradra. Hívei is felkeresték üdvözleteikkel és jókívánságaikkal.

Erőt erőre halmoz: Ovomaltine.

— **Elmezavart szimulál a budapesti rabló-támadó.** Budapestről jelentik: **Kloyber Oszkár,** a Sas-uccai merénylő vallatása során azzal védekezik, hogy időnként elhomályosul emlékezőtehetsége és ekkor öntudatlan állapotban cselekszik. Leheletesen, hogy elkövette, amivel vádolják. — mondja — azonban most is ilyen önkívületi periódusban tettem. A rendőrség természetesen nem fogadja el naiv védekezését.

— **Halálozások.** Özv. **Hubert Antalné** szül. Szappanos Erzsébet f. hó 4-én hosszas szenvedés után 80 éves korában elhunyt. Temetése f. hó 6-án, csütörtökön délután 6 órakor lesz az alsótemető halottasházából.

Schauer Ignác szül. **Kohn Mariska** április 4-én 68 éves korában hirtelen elhunyt. Temetése pénteken délután 3 órakor lesz a zsidótemető halottasházából.

Mitykó György életének 87-ik évében elhunyt. Temetése f. hó 6-án d. u. 5 órakor lesz a volt Török Gábor-ucca 26. szám alól.

A tavasz ünnepe

Április hatodikán a tavasz, a kikelet, újjáéledés napját ünnepli országunk az ifjuság. A rügyakadás, gyümölcsoltás ünnepén valamennyi iskola növendékei felreteszik a könyveket, írószereket és kivonulnak a szabadba, tárt karokkal, ünnepi szóval üdvözölni a tavaszt... A talvak tavaszi munkába fogott népe is leteszi ezen a napon az ásót, kapát, éleszti az ekeszarvát és tarka ünnepi ruhákban, vig énekekkel-lánccal köszöntik az újjáébredést, a napfényt, meleg ragyogást és a közelgő, reményszinben pompázó tavaszi rügyakadást... Erdőkben, ligetekben vig muzsika, énekszó hangzik s bár a szépséges áprilisi időjárás inkább az ősz felé hajlik, tavaszvárással színvükben, az ifjuság erős hitével, bizakodásával remélünk az új kikeletben, Feltámadásban...

— **Aranyérel** és az evvel járó béldugulás, repedés, kelés, gyakori vizeleti inger, derékiájás, mellszorulás, szivdobogás és szédülési rohamoknál a természetes „**Ferenc József**” keserűvíz használata kellemes megkönnyebbülést eredményez. — A belső bajok orvosai az igen enyhe hatású **Ferenc József** vizet sokszor mindennapi használatra reggel és este egy-egy fél pohárnyi mennyiségben rendelik. A **Ferenc József** keserűvíz gyógy szertárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Az aradi Városi Zenede növendékeinek hangversenye.** Nagyszerűen sikerült növendékhangversenyt rendezett vasárnap a Városi Zenede. A hangverseny beigazolta, hogy a növendékek elsősorban oktatásban részesülnek. A műsor minden száma nagy sikert aratott és az egybegyűlt szépszámu közönség melegen ünnepelte a zenede növendékeit. **Kovács Lajos, Krajcsovits László, Gheorghiu Stella, Tulbure Aurél, Schuch Anni, Vekov Iván, Katona Klári, Rosenberg Sándor, Ernést Sándor** mind zenei készségükről tettek tanúbizonyságot. Végül egy Schumann-szimfoniát játszott a növendékekzenekar, Scherhag Ernő vezényletével. A nívós hangverseny mindvégig a siker és elismerés jegyében folyt le és a közönség sokat tapsolt a szereplőknek.

Építkezéshez

fenyő- és műasztalosok, lécek, padolat-deszka, kerítésoszlop, cserépsztb.

legolcsóbb

AUFRICHT fatelepon,

Cal. Victoriail 1-2.

Jutányos gépfamegmunkálás.

Üzletáthelyezés

Szolid árairól és elsőrendű áruiról ismert

Müller fésűáruház

a mai nappal a színház mögöl a Piața Avram Iancu, volt Szabadság-téren lévő

gróf **Nádasdy-palotába** költözött.

Az új helyen ma megnyílt

parfüméria

teljesen friss árukészlettel és mélyen lezállított árakkal várja — vevőközönségét

Amikor a lelkiismeret megszólal

Érdekes kártérítési per az aradi törvényszék előtt, egy vasutas halálos szerencsétlenség ügyében

Rendkívül érdekes kártérítési pert tárgyalt ma az aradi törvényszék. Egy vasuti alkalmazott özvegye indított pert a vasut ellen, azon a címen, hogy a CFR volt oka férje halálának. Az **Aradi Közlöny** a per benyújtása idején részletesen ismertette a nem minden napi ügyet. **Magony János** vasuti alkalmazott volt, aki az aradi állomáson teljesített szolgálatot, 1929-ben történt, hogy a szerencsétlen ember két vasuti kocsi összekapcsolása közben az ütközők közé került és nyomban meghalt. Vizsgálatot vezettek be, amelynek során a vasutasok azt vallották, hogy a mozdonyvezető leadta a figyelmeztető fiittyjelet, mielőtt megindította volna a vonatot és **Magony** saját figyelmetlenségének lett az áldozata. Ennek alapján a vizsgálatot meg is szüntették.

Három év múltán hat aradi vasutas jelentkezett az özvegnél és elmondotta, hogy a lelkiismeretfurdalás kényszeríti őket arra, hogy elhunyt férje balesetének részleteit felderítsék. Annakidején **Magony** hibáját igazolták vallomással, de kénytelenek voltak ezt a vallomást megtenni. *Kijelentették, hogy Magony nem volt oka semminek, mert a vonat figyelmeztetés nélkül indult s a vasutasnak nem volt ideje arra, hogy kiugorjon a két kocsi közül.* Az özvegy a hat vasutással együtt **dr. Gherman Dante** ügyvédet kereste fel, aki nyomban írásban fektette le a vallomásokot, majd keresetet nyújtott be a CFR ellen, amelytől *3000 lej követelt havonként husz éven át az özvegy részére. A kereset értéke 720 ezer lej.*

Az ügyben ma tartott tárgyalást az aradi törvényszék **Popescu-tanácsa**. **Dante Gherman dr.** ügyvéd benyújtotta az írásbeli vallomásokot és kérte a hat vasutas kihallgatását arra nézve, hogy **Magony** nem lehetett oka a halálos szerencsétlenségnek.

A LEGSZBB HANGU ÉNEKESNO

ALPÁR GITTA.

A LEGKEDVELTEBB FILMMŰVÉSZ

GUSTAV FRÖHLICH.

A LEGJOBB TANCOS ES KOMIKUS

HALMAY TIBOR

LEGKÖZELEBB AZ URANIABANA

MEGSZOLALT A SZIVEM

SZENZACIÓS FILMOPREMIER

— **Rendőrségi hírek.** Sch. J. 15 éves fiút előállították a rendőrségre, mert **Schuch Mihály Strada Serban Voda 8. szám alatti házából** különféle élelmiszereket ellopott. — **K. E. 17 éves zímándi illetőségű cselédeány Bráfete Demeter Sfantul Sava-uccai lakostól ruháimüket lopott.** — Az állomás mellett lévő CFR-műhelybe ismeretlen tettesek az éjszaka folyamán betörték és mintegy 4000 lej értékű rézanyagot loptak el. Az aradi rendőrség az ügyekben bevezette a nyomozást.

**Motorsolnakok,
Regatták,
Turahajók,
Farmotorok, valamint bármely eve-
zősolnakra felszerelhető
oldal motorok**
elsőrendű kivitelben, olcsó áron a

„NAUTICA“

hajóépítő üzemnél (Reghin) készülnek.

Bővebbet:

ALTSTADTER BELA.
ARAD, Strada Episcopul Radu 19. v. Magyar-u.

Aradi színésztehetségek budapesti karrierje

Pillanatsfelvételek a legújabb nagyszerű
magyar operett előadásáról

A huszonöt évvel ezelőtt bemutatott és még most is műsoron lévő Szibill óta budapesti operettnek nem volt olyan szédítő sikere, mint a Kék lámpás-nak, amelyet a napokban szintén a Király Színház hozott színre. A Szibill diadalának részegítő mámorát csak néhány évig ölelhette át a két nagyírú magyar művész: Jakobi Viktort és Bródi Miksát, akiket tragikus hamarsággal nyelt el az Élet, aztán a halál. Utánuk jött az Új Világ, amelyben az élő művészetnek élethalál küzdelmet kell vívni az elevenné vált géppel: a beszélő filmmel... A felhőkbe ringató szerelmet most variálni kell az örök borzalmat jelképező háború döbbenetes történetével, a bujkáló kémek izgalmas kalandjaival, az idegek hurjain táncoló fordulatokkal. Az operettnek — ha sorozatos előadást akar elérni — át kell alakulni élő filmmé, lángoló regénnyé, amely foszforeszkáló fénytengerre varázsolja a színpad bívós világát.

Ezt jelenti „A kék lámpás”, amely három fiatal magyar tehetség: Brodsky Miklós zeneszerző, Harmath Imre és Szilágyi László librettőrök alkotása. A poézisbe burkolt történet ideje 1913., helye: a pompázó Bécs, a csillogó egyenruhás milió, a ragyogó császári udvar, amelybe lakájnak öltözve beférközött az imponáló megjelenésű orosz gróf, a cári gárda őrnagya, hogy ott Oroszország számára kémkedjen. Beleszeret egy osztrák tábornok unokahugába, Honthy Hannába, aki már titkos jegyese egy snejdig huszárkapitány-nak, a fess Nádor Jenő bonvivánnak. Nádor váratlanul azt a császári parancsot kapja, hogy polgári ruhában azonnal utazzon Odesszába és hódítsa meg az ottani orosz nagyhercegnőt, a fölséges Kosáry Emmát, aki fontos hadititkokat őriz. A huszárkapitány pontosan teljesíti a parancsot. Kitünő énekes lévén, Odesszában beáll „A kék lámpás” című, pazar pompájú udvari mulatóba, ahol az elegáns nagyhercegnő tényleg beleszeret, de szíve mélyén ott őrzi a hódító orosz gárdatiszt képét. Ez az orosz őrnagy természetesen váratlanul szintén Odesszába érkezik és néhány jele-nettel később ugyancsak ott van a gyönyörű, szőke Honthy Hanna is, akit az érette rajongó Kabos Gyula, a legkedvesebb és legkövőbb tán-coskomikus kísért — kakadu színpompájú egyen-ruhában. A párisi nudisták képviselő görli-sereg, a szédítő keringők, a jazz, a reflektorok brilliáns zuhataga, a felülmulhatatlan tánoprodukciónak, az ezerszínű toalettek, a színpadon tomboló jókedvű színes forgataga valósággal elkábitotta a zsufolt nézőteret. Az orosz udvari hölgyelölkölségek kö-zött grófnőként szerepelt boldogult Győző Al-fred özvegye, Orbán Ibi is.

A legnagyobb táncos szerepet az Aradon is jólismert, fiatal Schorp Mimi játszotta, aki leg-utóbb László Bandival hosszabb időt töltött nálunk. Kiemelkedő érdekességük az előadásnak Jenev, volt a radi ifjú bonviván énekszámá, az orosz balalajka zenekarral, amely szünet alatt — párisi mintára — a színházi előcsarnokban „A kék lámpás” legszebb zeneszámait játszotta és Jenev csodaszép hangjával ugyanakkor ezeket a dalokat énekelte. A bonviván szaporítja a számát azoknak az aradi művészeknek, akik Budapesten, karriert értek el. Mellette a legdivato-sabbak Jávor Pál, Kertész Dezső és Szücs Laci, aki szintén Aradon kezdte és most tagja az Ope-raháznak. Egy év múlva talán világláger lesz belőle.

...Majd elfelejtettem, hogy a minden félórá-ban pompás toalettet változtató Honthy Hanna és Kosáry Emma végül megtalálják azt a férfit, aki után vágyakoztak. Az orosz grófé lesz az orosz nagyhercegnő, a bécsi huszártiszt pedig megkapja a bájos Honthy Hannát és vele — az őrnagyí ran-zot.

Bolygó

SPORT KÖZLÖNY

A Gloria-CFR a második, az AMTE az ötödik helyet is elfoglalhatja a Nemzeti Bajnokságban

A Gloria helyezése sorsdöntő a bucaresti-i CFR elleni mérkőzés — A munkás-együttesnek öt pontot kell szereznie

A Nemzeti Bajnokság ötlete Luchide Ok-távtól, a FRFA kiváló főtájtikárától származik. Amikor a lapok elsőizben foglalkoztak ezzel a nagyszabású tervezettel, mindenki tisztában volt azzal, hogy a Nemzeti Bajnokság bevezetése szinte ugrásszerű javulást jelent a román futballsportnak, de mégis, míg az elgondolá-sból valóság lett, hosszú hónapok teltek el. Vég-re megszavazták ezt az itt újrendszerű baj-nokságot, de a keresztülvitelbe hibák csusztak be, mert kihagytak több olyan komoly értéket reprezentáló együttest, amelyek a romániai sportéletben számottevő szerepet visznek.

A Nemzeti Bajnoki rendszer bevált, ezt azok is leszögezik, akik először bizalmatlanul fogadták a tervezetet. A nagy konkurrenciá-ban a csapatok felfejlődtek, a nivó javult és a közönség érdekes küzdelmeket élvezhet végig. Most mindinkább belekerülünk a finisbe és a küzdelmek izgalmasabbak lesznek.

Arad együttese közül a Gloria-CFR ért el előkelőbb helyezést, bár kétségtelenül gyen-gébb csapatokkal áll szemben, mint a B. cso-portban szereplő AMTE, de ez a teljesítmény-ből nem von le semmit. A Glóriának csupán az okoz gondot, hogy hogyan kerülhet fel a má-sodik helyre, míg az AMTE-nál azon igyekez-nek, hogy a csapat részére biztosítsák az öt-dik helyet, ami valószínűleg sikerül is, ha a pi-ros-feketék vasárnap kétvállra fektetik bras-sói ellenfelüket.

Felkerülhet másodikká a Gloria?

Az A. csoport táblázatát a bucaresti-i CFR nyitja meg, eggyel több lejátszott mérkőzéssel és eggyel több pontszámmal a Ripensiaival szemben. Valószínűnek látszik, hogy a temes-vári profik nemsokára helyet cserélnek a CFR-rel. A Gloria április 23-án Aradon látja vendé-gül a CFR csapatát és ha sikerül győznie, — ez a csapat vasárnapi játéka alapján jogos re-mény — úgy biztosította a harmadik helyet.

Erre a helyre csupán jobb gólaránya révén szorítja a CFR. Itt közöljük az A) csoport táblázatát:

A) csoport.						
1. CFR	8	5	1	2	22:	9 11
2. Ripensia	7	5	—	2	23:	9 10
3. Gloria	7	4	1	2	16:	12 9
4. Crisana	7	4	1	2	16:	12 9
5. Tricolor	6	2	2	2	10:	7 6
6. Romania	7	1	1	5	6:	16 3
7. Soimii	8	1	—	7	6:	29 2

Hová juthat az AMTE?

Mindenki biztosra vette, hogy az AMTE ugy Bucurestiben, mint Kolozsváron veresé-göt fog szenvedni. Az AMTE-nak azokat a meccseket kell megnyernie, amelyeket itthon játszik le, így „kenyérkérdés” a vasárnapi, Brasovia elleni mérkőzés, mert ha az AMTE itt győz és a TMTE vereséget szenved a Ve-nustól, — ami valószínűnek látszik, — akkor az aradiak már az ötödik helyen fekszenek. Ez az egy győzelem azonban koránt sem elég az ötödik hely biztosítására, ehhez előrelátha-tólag legkevesebb még három szerzett pont szükséges, így az AMTE-nak legalább egy pontot kell szereznie az Unirea-Tricolortól, míg a TMTE elleni meccset meg kell nyernie és akkor már nem fontos a NAC elleni mérkő-zés, amely az egyetlen meccs, amelyet a pi-ros-feketék idegenben fognak lejátszani. Tá-jékoztatásképpen itt közöljük a B. csoport táblá-zatát is:

B) csoport.						
1. Venus	7	5	1	1	25:	8 11
2. Universitatea	7	5	1	1	14:	7 11
3. NAC	7	5	—	2	23:	15 10
4. Unirea-Tricolor	7	3	2	2	17:	15 8
5. TMTE	7	2	1	4	8:	15 5
6. AMTE	7	2	—	5	12:	28 4
7. Brasovia	7	—	1	6	7:	18 1

Előreláthatólag a Nemzeti Bajnokságban a helyzet annyiban fog változni, hogy végre-hajtiák az általános óhaját: a létszámemelést. Valószínű, hogy 8—8 csapat fog küzdeni eb-ben a kategóriában, de nem lehetetlen az sem, hogy csoportonként 10—10 csapatot állítanak egymással szembe.

A HAPAG

husvéti társasutazása Bukarestibe!

Snagovra és Sinaiara, 1933. április 13-tól 19-ig.

Senki se mulassza el ezt a husvéti utazást Bucarestibe, mely most tavasszal a legszebb.

A HAPAG utazási irodája a legjobb elszállásolásról, ellátás-ról és szép autókörsetákról, kirándulásokról gondoskodik.

Ez a husvéti kirándulás nem filléres utazás, hanem igazi tár-sasutazás, mely pihenést, szórakozást és néhány gondtalan napot nyújt.

Vasuton Arad—Bucuresti és vissza Lei 860.—

(Száz utas jelentkezése esetén csak Lei 610.)

Ezenkívül elszállásolás és nagyszerű ellá-tás elsőrendű hotelben napi Lei 220.—

Aki ezenkívül az összes autókörsetákon és kirándulásokon is részt óhajtvenni, további 400.—

Lejt fizet, — Jelentkezni lehet a

Hamburg—Amerika Linie SAR. aradi fiókjá-nál:

Künstler Andor utazási irodánál Arad, Bul. Regina Maria 24.

Az utazást minden körülmények között megtartják!

Kartell a romániai egyesületekkel szemben

Budapestről kapjuk a hírt, hogy a magyar profiegyesületek kartellt kötöttek a romániai klubokkal szemben. Ennek magyarázata abban keresendő, hogy a magyar profiklubok ki akarják használni a túralehetőségeket, úgy gondolják, hogy az itteni klubok a külföldi attrakciók szempontjából valósággal ki vannak „éhezve”, de nem számolnak az itteni speciálisan rossz gazdasági helyzettel. A magyar proficsapatok egymás között megállapodtak abban, hogy egy bizonyos összegben alul nem jönnek el Romániába, az itteni kluboknak viszont kartellt kellene kötniük, hogy csupán megállapított költségtérítésért fogadják a magyar csapatokat. Természetesen az együtteseket kategorizálni kellene.

Az ATE Lugoson játszik vasárnap

A késő esti órákban Lugos telefonon kereste a szerkesztőségünket és Schlinger Zs. László, az ottani Vulturii agilis főtitkára arra kért bennünket, hogy közöljük a Tornászok elnökségével azon határozatukat, hogy csapatukat — feltételük némi módosításával — vasárnap Lugoson vendégül látják. Az ATE-nak nehéz dolga lesz Lugoson, mert a Vulturii csapata jó és az együttesben szerepelni fog Schaffer Spéci, a világhírű volt MTE-játékos is.

O A Kispest Temesvárot. A kispesti csapat husvét két napját Temesvárot tölti, ahol első nap a TAC, másodnap a Kinizsi ellen veszi fel a küzdelmet.

O Marton Lily a NAC-ban. A Nagyváradi SE kiváló teniszeseje, Marton Lily a NAC-ba kérte átigazolását.

O A vasárnapi nemzeti bajnoki mérkőzések programja ismét színes. Itt közöljük a részletes műsort. Nagyváradi: NAC—Universitatea, B. csoport. — Kolozsvár: Crisana—Romania, A. csoport. — Bucuresti: Tricolor—CFR, A. csoport. — Arad: Brasovia—AMTE, B. csoport. — Temesvár: Venus—TMTE, B. csoport. — Szabónapok: Gloria—CFR, Soimi, Ripensia és az Unirea Tricolor.

O Pályázat a Balkán Kupa plakátjának elkészítésére. A fővárosban megrendezendő labdarúgó Balkán Kupa küzdelmeinek plakátjára pályázatot hirdetnek. A pályázat győztese 5000 lej készpénzjutalomban részesül.

O A Stade Rennais Aradon? Az egyik váradi lap közli, hogy a francia Stade Rennais romániai túrája során, május 10-én Aradon vendégszerepel. Aradon nem tudnak erről a meccsről, valószínű azonban, hogy ezen a dátumon a III. Ker. FC látogat el Aradra.

O Csütörtökön választmányi ülést tart az AMTE. Az AMTE csütörtökön este 9 órai kezdettel az Iparosthon emeleti konferenciatermében tartja a havi rendes választmányi ülést.

O Török Palit megoperálták. Az AAC tehetséges csatárjátékosa, Török Pali kisebb fajta műtéten esett keresztül. Ugyanis a bal combján érzékeny tályog képződött, amit tegnap felvág-tak.

O Mezey az AMTE-ban. Az Unirea tehetséges kapusa, Mezey, aki két év óta nem játszott bajnoki mérkőzést, az AMTE-ba kérte átigazolását.

O A Gloria-CFR az I. osztály válogatottja ellen. Vasárnap délelőtt a Gloria-CFR a kolozsvári Romania ellen győztes csapata az I. osztályú válogatott ellen veszi fel a küzdelmet.

O Unirea—AMTE tréningmeccs lesz csütörtökön az AMTE-pályán. Ugyanis a piros-fehétek nagyon készülődnek a vasárnapi Brasovia elleni mérkőzésre.

O Semleges bíró vezet az Ujpest bécsi mérkőzését. Az Ujpest április 23-án Bécsben az Rapid ellen vendégszerepel. A mérkőzés nagy fontosságára jellemző, hogy azt semleges bíró fogja vezetni.

O Három új nevezés a világbajnokság tornáján. Bulgária, Palesztina és Peru nevezésével, a második világbajnoki tornán résztvevő nemzetek száma 32-re emelkedett.

— Nyolc sérült az Ujpestben. Az ujbpesti csapatnak nyolc sérültje van, így a vasárnapi csapatösszeállítás komoly gondokat okoz. Az Ujpest sérültlistája a következő: Borsányi, Dudás, Déri, Kiss, Sreer, Jávor, Kiss Gábor és Seress.

A hazautazó zsilvölgyi vendégek nem fértek el a rendelkezésükre bocsátott vasúti szerelvényben

A podgyászokkal megterhelt utasok részére kicserélték a kocsikat —

Bucsuzkodás az aradi állomáson

Az aradi pályaudvar perronjának élete egy órára újra ültető elevenséggel frissült fel szerdán délután három óra körül. Ekkor indult vissza ugyanis a zsilvölgyi „Vásárvonat”, amelynek utasai három, kellemes élményekben gazdag napot töltöttek Aradon.

Már közvetlenül az ebédidő után megkezdődött a zsilvölgyi vendégek felvonulása a pályaudvarra. Gyalog, kocsin, autóbuszokon és taxikon, barátaitól és ismerőseik százaitól kísérvé vonultak kifelé a városból a zsilvölgyiek csoportjai. Az állomáson a vasut két egyszerű személykocsit készített elő a hazafelé-készülők számára. A zsilvölgyiek, akik háromszorosa nőtt podgyászsal érkeztek ki az állomásra, rövidesen rájöttek arra, hogy a két ódivatu személykocsi semmi esetre sem lesz elégséges a befogadásukra. A zsilvölgyi vásárvonat agilis vezetője, Goldberger Sándor, felismerve a helyzetet, azonnal interveniált is az aradi állomásfőnökségen s az intervenció következtében az előzékeny és európai udvariasságu állomásfőnökség csakhamar két hatalmas, modern Pullmann-személykocsit bocsátott a zsilvölgyiek rendelkezésére. A Pullmann-vaggonokban aztán sikerült elhelyezni a megszorított podgyászokat is. Az aradiak bucsuzkodó csoportjai között ott láttuk a város színe-javát. Moga Romulus dr. rendőrkezes édesanyját és sógoranját kísérte ki az állomásra: mindenféle különböző megható és dörjű jelenetek játszódtak le.

A bucsuzó zsilvölgyiek nevében Molnár Sándor, a „Zsilvölgyi Napló” főszerkesztője mondott meleg szavakkal őszinte köszönetet az aradiaknak az eltelt három kellemes emlék napért, majd a zsilvölgyiek vonata méltóság-

teljesen megindult a kenderőtlöbögő aradiak közül — hazafelé.

Molnár Sándor főszerkesztő egyébként a délelőtti órákban tisztelgő látogatást tett Botioc Elek dr.-nál, Aradváros polgármesterénél. Botioc dr. az eszmecsere során őszinte tetszésének adott kifejezést a „Vásárvonatok” intézményesítésének további tervei felett és ígérelt tett, hogy alkalmas időben maga is megragadja az alkalmat a zsilvölgyiek látogatásának viszonzására.

Az aradi ligetben felakasztotta magát egy munkanélküli lakatossegéd

Ma a reggeli órákban egy munkába haladó ember izgatottan szaladt a volt Munkácsiuca sarkán posztoló rendőrhöz, közölte vele, hogy amint a Városligetben keresztül jött, észrevette, hogy az egyik fán egy élettelen férfi függ. A rendőr a munkás vezetésével nyomban a helyszínre sietett és megállapította, hogy a férfi öngyilkossági kísérletből felakasztotta magát. A kötelet elvágta és óvatosan a földre helyezte a munkás külsejű embert, akiben még volt élet. Egy közeli telefonon közben értesítették a mentőket, akik szinte pillanatok alatt a helyszínre érkeztek, amikor azonban a kezeléshez láthattak volna, a szerencsétlen ember kiszenvedett.

A rendőrség részéről dr. Stauber Andor hatósági orvos kíséretében Marzescu és dr. Vlad komiszárok jelentek meg és megállapították, hogy az öngyilkost Kovács Lajosnak hívják, 45 éves állás nélküli lakatossegéd, lakik a Strada Penes Curcanul 33. szám alatt. Semmiféle irást nem hagyott hátra, amely megmagyarázná végzetes tettét. A nyomozás azt állapította meg, hogy régebben van állás nélkül és nyomorog, az utóbbi időben ivásnak adta magát és ez elhidegítette a családjától. Valószínűnek tartják, hogy ez volt tettének indító oka. Az esetet jelentették az ügyészségnek, amely miután bűnesetet nem látott fennforogni, megadta a temetésre az engedélyt.

Differenciák keletkeztek a kormány és a Nemzeti Bank között az árukompenzáció beszüntetése miatt

Az Aradi Közlöny már közölte, hogy a Nemzeti Bank váratlanul megszüntette az árukompenzációs rendszert. A devizák felhasználásáról ugyanis megállapította, hogy azok magánosok kezébe kerültek, akik törvényellenes módon értékesítették ezeket, a jegybank szempontjából rendkívül fontos értékpapirokat. A kereskedelmi minisztériumban már kétszer foglalkoztak a nagyhorderejű kérdéssel, Lugoseanu kereskedelmi miniszter és Angheliescu, a Banca Nationala kormányzója napok óta azzal a kérdéssel foglalkoznak: hogyan volna lehetséges a kompenzációs rendszert visszaállítani, mert a miniszter szerint Románia kivételének szempontjából erre feltétlenül szükség van. A kereskedelmi miniszter e hó elsejéig adott határidőt az ügy tanulmányozására kiküldött bizottságnak, hogy megoldási javaslatát elkészítse, de a komisszió nem birt kielégítő választ adni mert a Nemzeti Bank ragaszkodik álláspontjához. Tegnap újból a miniszter elé került ez a fontos kérdés és elhatározta, hogy a Nemzeti Banktól holnap kedvező választ igyekszik kisközölni. A békés megoldás a legnehezebb feladatok közé tartozik, mert a kompenzációs rendszer beszüntetése miatt az ország súlyos károkat szenved. Az érdekeltek körében nagy érdeklődéssel várják a kormány és a Nemzeti Bank között keletkezett differencia elintézését.

FILM KÖZLÖNY

A kék fény

A Dolomitok legendája a Select-moziban

Csodálatosan szép természeti felvételek, a Dolomitok fenséges világa, fehéren szikrázó, hatalmas dörjű zuhogó vizesések, a magaslati platókon legelésző nyájak szelid kolomp-záva s egy idegenszerű távoli nép különös szokásai elevenednek meg előttünk a „Das blaue Licht” című film keretében, amelynek középpontjában ott áll hidegen, megközelíthetetlenül a Monte Cristallo. A Kristályhegy lábánál fekszik történetünk színhelye, az elátkozott falu, amely felett ott libeg, mint valami lidércnyomás, a babonás „Kék fény”, a Monte Cristallo szikrázó, halálba csalogató villanása... Holdfényes éjszakákon, amikor a teli hold korongja emelkedik a Kristályhegy fölé, a csucson fölvilág a végzetes kék fény, amely, mint Seylla és Caribdis vonzza magához a falubeli fiatalok lelkét. A hegy-csucson élve még senki sem jött vissza, ösztört tagokkal találunk reggel a kékfény után futó legények holttestére, csupán Junta, a kiátkozott, magányban élő vöröshajú kis boszorkány teszi meg éjszakáról-éjszakára a veszedelmes utat sértetlenül. Őt okolják hát a falu fölfele nehezedeő átokért, csupán a faluba vetődött fiatal festőt vonzza a Dolomitokra az a Kék fény, amely a bűbajos Junta szeméből sugárzik... Ez a leheletszerű finomságu, drámai jelenetekkel teli gyönyörű legenda adja a „Kék fény” című AAFA-film izgalmas, lebilincselő szűszését, amely olyan feldolgozásban került filmre, amelyhez hasonló csak a némafilm fejlődésének csúcspontján láttunk. Leni Riefensthal bűbajos alakítása, finom szépsége és Mathias Wieman, a „Marius” címszereplőjének vonzó játéka, még emelik a film értékét. Giuseppe Beccia mesteri, kifejező kísérőzenével festette alá a film drámai jeleneteit.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Megtörtént az aradi pénzügyigazgatóság kettéválasztása

Beszélgetés Ivanovici Sándorral, a behajtási adminisztrátorral
— Taranu Viktor a kerületi igazgatóság hatásköre alá tartozó ügyekről beszélt

Szerda délután Bucurestiből visszaérkezett Ivanovici Sándor, az aradi monopolhivatal felügyelő-főnöke, akit tudvalevően az aradi pénzügyigazgatóság behajtási osztályának élére neveztek ki adminisztrátori ranggal. Az új adminisztrátort felkereste az Aradi Közlöny munkatársa és az alábbi beszélgetést folytatta vele:

— Mikor foglalja el hivatalát adminisztrátor ur? — kérdeztük:

— Hivatalomat csütörtökön reggel foglalom el — volt a válasz — és Caba Gyula ur szobáját foglalom el, mert ő a kivetési pénzügyigazgatósággal felköltözik a második emeletre, a behajtási igazgatóság pedig az első emeleten fog működni. Hatáskörömbe fog tartozni az új törvény értelmében a végrehajtás és kifizetés, a főpénztár, az adópénztár és adóhivatalok, a könyvelési osztály, a bélyeg-és illetékügyek, a nyugdíjügyek feletti rendelkezés. Ezekbe az osztályokba tartozó hivatalnokok ezután a behajtási pénzügyigazgatóságnál fognak működni.

— Az aradi szeszmonopólium élére két neveznek ki? — kérdezte munkatársunk, amire Ivanovici adminisztrátor ezt felelte:

— Oda senkit sem neveznek ki, mert az aradi monopolhivatal rövid idő múlva Temesvárra kerül. A monopolhivatalt is beosztják a temesvári kerületi pénzügyigazgatósághoz, a melynek élére Taranu Viktor urat nevezték ki.

Az Aradi Közlöny értesülése szerint Neagota Gyula jelenlegi delegált helyettes pénzügyigazgató, valamint Dajbucut, az illetékügyosztály vezetője mint osztályfőnökök Caba Gyula pénzügyigazgató mellett fognak működni, a behajtási igazgatósághoz pedig Doctor Vazul és Murteanu Victor osztályfőnököket, valamint Schöner Ferenc főpénztárnokot is beosztják. Mindkét igazgatóságnál szaporítják a hivatalnokok létszámát, de minden új tisztviselőnek érettségi bizonyítvánnyal kell bírnia.

Ugyancsak szerda délután érkezett vissza Aradra Taranu Viktor, a temesvári új kerületi igazgató, aki ezután is Aradon fog működni és naponként átjár Temesvárra. Az aradi vezérfelügyelőség megszüntetése és Taranu Viktor távozása nagy veszteséget jelent Arad gazdasági életére és az aradi közhivataloknak, valamint a politikai hivatást betöltő férfiaknak mindent el kell követni, hogy a kerületi igaz-

gatóság Aradra helyeztessék. Munkatársunk érdeklődött Taranu kerületi igazgatónál jövőbeli működése iránt.

— Új hivatalomban nekem is, éppen úgy, mint a többi kerületi igazgatóknak, igen nagy hatásköröm lesz — mondta Taranu Viktor.

— Az új törvény keresztülviszi a decentralizálást és a jövőben sem a pénzügyigazgatóságoknak, sem az adózóknak nem kell a pénzügyminiszteriumhoz fordulniok, mert az összes adósérelmek orvoslása, az italmérést engedélyek kiadása, a szeszkiutalás és ehhez hasonló ügyek a kerületi igazgatósághoz tartoznak.

Az érdekelteknek tehát sokkal ritkábban kell Bucurestibe utazni, ami nagy pénz- és időmegtakarítást jelent. Az új törvény sok új állást kreál, többek között az inspektorok számát már is megkétszerezte. Az 52 igazgató számát még ezután is szaporítják, hogy az állami bevételek törvényes alapokon fokoztassanak.

— Remény van-e arra, hogy a kerületi igazgatóság Aradra kerül? — kérdeztük.

— Azt hiszem, hogy nem, mert a szomszéd várost megfellelőbbnek tartják az ilyen hivatalok számára. (b. l.)

Előadás a budapesti Studióban a Nemzetközi Vásárról

Ma este kilenc órakor német nyelven nagyérdeklőségű előadást tartott a budapesti Studióban Vértés Emil, a Budapesti Nemzetközi vásár alelnöke. Az előadás során Vértés Emil mindenekelőtt az elmúlt években lezajlott mintavásárok sikereit vázolta, majd pedig arra tért át, hogy a nemzetközi kereskedelmi kapcsolatok kibővítése mennyiben érdekében áll ma minden európai államnak. Ezt a célt szolgálja elsősorban a Budapesti Nemzetközi Vásár, amely meg akarja teremteni a szoros kapcsolatot Magyarország és szomszédai között, de ugyanakkor ki akarja építeni azt az utat is, amely a többi európai államok felé vezet. A kedvezmények egész sorát biztosítja a vásár vezetősége, úgy a látogatók, mint a kereskedők részére. Az idei Budapesti Nemzetközi Vásár iránt máris felfokozott érdeklődés nyilvánul meg és annak sikere, — a gazdasági depresszió ellenére, — előreláthatólag felül fogja múlni a múlt éveikét.

Sokezen visszautasítják a mezőgazdasági konverzió kedvezményét

A pénzügyi és kereskedelmi Kormányhoz közelálló Argus Aradra érkezett mai számának első oldalán feltűnést kelő ismertetés jelent meg arról, hogy a Bánságban és Moldovában milyen sokan nem veszik igénybe a mezőgazdasági konverziós törvény kedvezményeit. Kimutatja a cikkíró, hogy az országnak ezen a két vidéken hitelszövetkezetbe és népbankokba tömörült mezőgazdasági adósok tömegesen mondanak le a konverziós előnyökről. Moldovában 1964 szövetkezet és népbank, a Bánátban és az ország egyéb vidékein pedig összesen háromezer kisbank adósa jelezték ki, hogy nem élnek a konverziós joggal és az utolsó banniig kifizetik adósságaikat. Ezek a kisgazdák ugyanis nem akarják megkárosítani azokat az intézeteket, amelyeknek alapításában ők is részt vettek és amelyek az egyházak és az iskolák, valamint a községek megtakarított vagyonát betétként kezelik. A részvényesek között barátaik, vagy régi ismerőseik is szerepelnek, akik megvetésükkel sujtánák őket, ha a mások pénzét megtartanák. Kívánatos volna, hogy az ország valamennyi vidékén ugyanilyen korrekt álláspont alakulna ki azok között, akik tömegesen jelentettek be horribilis adósságokat, — elengedésre számítva.

NYILTÉR.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

Fájdalommal tett szívvel jelentjük, hogy a felejtethetlen testvér, sógor, nagybácsi és rokon

KEPPICH ZSIGMOND

rövid szenvedés után április hó 4-én este elhunyt.

A megboldogultat esütörtökön, április hó 6-án d. u. fél 3 órakor kísérik a gyászházból (Neuman-palota) örök pihenőjére.

Arad, 1938. április hó.

A gyászoló
Dr. KEPPICH család.

Az Aradi Nyomdatulajdonosok Egyesülete mély megilletődéssel és az őszinte fájdalom igaz érzésével jelenti, hogy szeretve tisztelt és nagyra-becsült doyenja, több évtizeden át volt érdemes elnöke

KEPPICH ZSIGMOND

nyomdatulajdonos

ma éjjel 76 éves korában rövid szenvedés után elhunyt.

Temetése április hó 6-án, esütörtök délután fél 3 órakor lesz a Bul. Regina Maria 2-4. (Neuman-palota) alatti gyászházból.

A megboldogultban egy igaz embert, mindig nemesen gondolkozó kartársat veszítettünk.

A szakmában eltöltött 50 éves munkássága nyitott könyvként áll előttünk, melyet követésre méltó példaként állítunk az utódok elé.

Emlékét mindenkor kegyelettel fogjuk őrizni.

Arad, 1938. április hó 5.

Az erdélyi könyvpiac eseménye!

MÁJUS VÉGÉN JELENIK MEG

Marosi Rudolf riport-regénye az új Amerikáról:

a „**HOLDUP!**“

A gangsterek, emberrablók, speakeasy-k regénye.

Hiteles adatok döbbenetes tömege izgalmas események keretében.

Aki a Ma Amerikáját ismerni akarja, el kell hogy olvassa a „**Holdup!**“-ot

2 méteres acél mérőszalagot darabonként 50.- lejár szállítás: Kálmán A. Kereskedelmi és Ipari R.-T., Arad

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

CSÜTÖRTÖK, APRILIS 6.

Bucuresti. 13: Gramofon. 18: Könnyű és román zene. 19.15: Dinicu-zenekar. 20.30: Opera. — Budapest I. 10.15: Az 1. honvédegyezred zenekara. 1: Déli harangszó az egyetemi templomból, időjárásjelentés. 1.05: Gergely Irén énekel és H. Meer zongorázik. Zongorán kíséri Polgár Tibor. 5: Columbia gramofonlemez. 6.30: „Törpék és óriások az állatvilágban”. Dr. Szilády Zoltán előadása. 7: Budapesti Koncert Szalonzenekar. 8: Berde Mária elbeszélése. 8.30: Leidenfrost Ica énekel. 9: Áprily Lajos előadása. 9.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. Majd: Horváth Rezső és cigányzenekara az Emke-kávéházból. 12.15: Mándits-jazz a New-York-kávéházból. Budapest II. 6—6.30: Odeon gramofonlemez. — Bécs. 12.30: Négyes. 13.40: Rachmaninov: gramofonlemez. 14.10—15: Gramofon. 16.20: Hegedűverseny. 17.50: Zenekari hangverseny. 20.55: Könnyű zene. 22: Zenekari hangverseny. 23.25: Táncczene. — Berlin. 16.35: Hegedűverseny. 16.55: Dalok. 17.30: Könnyű zene. 19.05: Zenekari és énekhangverseny. 20.45: Strauss J. műveiből. — Brünn. 12: Gramofon. 17.10: Rádiózenekar. 20.25: Fuvózenekar (indulók és polkák). — Heilsberg. 12.30: Zenekari hangverseny. 14.05: Gramofon. 17.30: Szalonzene. 19.50: Dalok. 21: Rádióegyveleg. — Kalundborg 21: Rossini: Tell Vilmos című

operája. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. 14.35: Gramofon. 17.10: Gramofon. 18.30: Falusi zene. 20.10: Rádiózenekar. — Leipzig. 13: Operettrészletek gramofon. 17: Könnyű zene. 20: Katonazene. 22.20: Szólisták. 23.20: Zenekari hangverseny. — Milano. 18.10: Rádiózenekar. 20.30: Bevezetés a Szent évhez. 22: Thomas: Mignon. — Mor. Ostrava. 11.10: Fuvózenekar. 12: Gramofon. 18.50: Gramofon. 20.25: Rádiózenekar. Prága. 7.15: Zenés ébresztő. 12: Gramofon. 13.10: Gramofon. 18.30: Gramofon. 20.25: Orosz dalok. 23.15: Orgonaverseny moziból. — Svájc. Aleman adó. 17: Könnyű zene gramofonon. 18: Orgonaverseny gramofonon. 21.15: Kamarazene. 23: Gramofon. — Varsó. 18: Gramofon. 19.25: Kávéházi zene. 21: Zenekari hangverseny. 23.15: Táncczene.

PÉNTEK, APRILIS 7.

Bucuresti. 13: Gramofon. 18: Rádiózenekar. 19.15: Rádiózenekar. 21: A filharmonikusok. Csajkovszkij: Szimfonia. Ottescu: Prelid. 22.15: Gershwin: Két rapszódia. Dukas: Bűvészinas. — Budapest I. 10.15: Sz. Bárány Erzsébet hegedül. Thury Janka énekel és Deutsch Jenő zongorázik. Zongorán kíséri Polgár Tibor. 1: Déli harangszó. 1.05: Weidinger szalonzenekar. 2.30: „Fiúk atletikai foglalkoztatása”. 4.30: A rádió diákielőadása. 5: „Légi óceánjárók”. 6: „A csábító fiú”. Dr. Müller Vilmos előadása. 6.30: Egyházi zene. Közreműködik a Budapesti Központi Papnevelő Intézet Énekkara. Ismertetőt mond és vezényel dr. Koudela Géza. 7.30: Az 1. honvédegyezred zenekara. 8.30: A rádió külügyi negyedőrája. 8.45: Molter Károly novellája. 9.20: Európai hangver-

A legújabb nyári modelj kalapokat

Állandóan raktáron tart. Atalakitásokat, diványpárnákat, lámpaernyőket, díszbabák készítését fel-tűnő olson vállalja: 1088 Pappné Schweiger Anna, v. Szabadság-tér 21. Az udvarban.

seny. A varsói rádióállomás műsorának közvetítése. Majd: Veres Károly és cigányzenekara. — 11.45: His Master's Voice gramofonlemez. — Bécs. 12.30: Gramofon. Alpési népzene. 13: Négyes. 13.40: Tibaud gramofonlemez. 13.10—15: Gramofon. 20.20: Humoros előadás. 20.45: Látogatás a barlanglakóknál. Utazás a kanári-szigetekhez gramofonlemezekkel. 23.20: Könnyű zene. — Berlin. 15: Gramofon. 16.35: Schumann műveiből. 16.55: Wagner-dalok. 17.30: Könnyű zene. 21.30: Zenekari hangverseny és karének. Utána könnyű zene. — Breslau. 14.05: Japán opera és operettzene. 22.10: Weber: Abu Hassan. vig-opera. 23.30: Könnyű zene. — Heilsberg. 12.30: Zenekari hangverseny. 14.05: Gramofon. 17.30: Szalonzene. 19.30: Orgonaverseny. 22: Zenekari hangverseny. — Kassa. 12.55: Gramofon. 13.30: Slavia-zenekar. 17.10: Rádiózenekar. 19.40: Gramofon. — Leipzig. 17.30: Zenekari hangverseny. 21: Kálmán: Csárdáskirálynő. 23.05: Könnyű zene gramofonon. — London Regional. 21.15: Magyar zenekar. — Milano. 17: Róma. 20.50: Kávéházi zene. 22: Szimfonikus hangverseny. — Prága. 7.15: Zenés ébresztő. 11.10: Gramofon. 12: Gramofon. 13.10: Gramofon. 18.05: Az Ondrzsicsek-négyes hangversenye. — Róma. 17: Kamarazene a Santa Cecilia akadémiából. 21.45: Zenekari hangverseny. 22.30: Herczeg Ferenc: Karolina. 23: Könnyű zene.

A szerkesztésért
STAUBER ISTVÁN
felel.

PILISINÉ

kozmetikai szalonja

A legmodernebb eszközökkel dolgozik. Megőrzi fiatalosságát és szépségét. A szépítő eljárások egész légiója áll ottlátogatók rendelkezésére.

1. Szepiök eltüntetése.
2. Szemölcs irítás.
3. Archámlasztás.
4. Arcvibrációk.
5. Pattanások eltüntetése.
6. Vörös bőr megszépítése.
7. Száraz, zsíros, szintelen bőr megszépítése.
8. Különféle aropakkolások.
9. Kikészítés uccára és estélyekre.

Tanácsadás díjtalanul bármilyen kozmetikai kérdésben. — **Tanítványok az arcpótlás minden ágában úgy gyakorlatilag, mint elméletileg teljes kiképzést nyernek.** — Olcsó havi fizetéses bérletrendszer. Külön tisztviselő árak!!

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legolcsóbb hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

DIPLOMAS F.ATALEMBER csinos, urileány vagy asszony ismeretséget keresi. Társalgás, szórakozás" jellegre levelet kérek a kiadóhivatalba.

ALKALMAZÁS.

JÖMEGJELÉNÉSÜ intelligens urinő kitűnően főz, házvezetőnél állást keres magának urnál vagy urnőnél, ahol mint családtagnak tekintik. Vidékre is megy. — Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1152

LAKÁS.

DISZKRÉT, lépcsőházi bejárattal butorozott szoba kiadó, volt Kossuth-u. 62-64. 1125

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

Kiadó azonnalra,

vagy május 1-re: 1, 2, 3 szobás lakások Str. Bratiannu 19. (v. Weitzer János-ucca), azonkívül egy üzlethelyiség v. Forray-ucca 5. jelenleg kalap-szalag. — Érdeklődni lehet: Stern, (volt Hunyadi-ucca 1. 1217

Modern

háromszobás, előszobás, parkettás, fürdőszobás, erkélyes lakás déli oldalon, május 1-re kiadó, v. Borsos Béni-tér 54. sz. 1218

EGYSZOBAS, konyhás lakás főként kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

ÚJ HÜTŐKESZÜLÉK, 2000 kaloriás, főleg mészárosnak alkalmas, olson eladó. Wagner Károly, Pancota. 1218

BIEDERMAYER KREDENC. 6 személyes ezüst evőeszköz. 6 személyes étkező szervice. zongorák, komplett szobaberendezések, ékszerek, fali vitrinek, férfi felöltő, festmények, dísz tárgyak, fali vitrinek, nyest boa, Underwood írógép, varrógép, ezüst girandó, lókaí ősz szes művek eladására van megbízásom. SALGÓNÉ bizom üzlet Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. Neuman-palota. 1000

Férfi

1088
fehéreneműeket gyári árban

vehet és mérték után rendelhet hozott anyagból is.

REISZ

fehérenemű üzem Arad, Str. Berthelot 8. szám. — Színházzal szemben.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

KERESÉK ezüst tálcaikat és különböző ezüsttárgyakat, keleti és helyben készített perzsaszőnyegeket, Biedermayer szalont, vitrineket, márkás festményeket gyári szőnyegeket, szobaberendezéseket, dísztárgyakat stb SALGÓNÉ bizománi üzlet Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. Neuman-palota. 1000

MACULATURA-papír 5 kgros csomagokban igen olson kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 503

Szalagja kétszer annyit ideig tart, írógépét évtizedekre konzerválja, ha ócska hengerét újjal cseréli ki. S Z E G F Ű, a lópostával szemben. Telefon 111. Az ország legmodernebbül berendezett írógépjavitóműhelye.

KERESÜNK

4 drb. teljesen jó állapotban levő

KAROSSZÉKET

iroda részére.

Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalában keressük.

HALÓSZOBÁK új és használt állapotban 8500 lejtől. Ebédlők, modern uriszobák 7800 (új), Schöberl, Iróasztal 850, Slinger varrógépek 900, Előszobafal 850, Garderobszekrények, Konyhabutorok 850, Garnitúrák 1000. Ezüstöt, aranyat, briliánst, szőnyegeket keresünk sürgősen készpénzért.

ZALOGTÁRGYAKRA a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári Városi zálogház folyósítja. Az évi kamat csak 18 százalékos, az eddigi 24 százalékos helyett. Megnosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk. Ne fizessen sehol többet 18 százaléknál.

„COMISIO“ biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 13. (Dacia mellett)

ÜZLETTEK.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó, Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

HIRDESSEN

a 49 éve fennálló

„Aradi Közlöny“-ben!

Minden városban

és minden faluban tudják, hogy milyen kellemes és előnyös megszállni

Budapestben

a

BRISTOL

Szállóban.

Előzékeny kiszolgálás.

Kellemesen fűtött szoba.

Kitűnő ellátás.

Naponként és szomélyenként

12. — P.-ért.